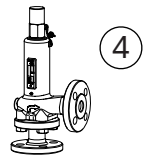


Flansch-Sicherheits- / Entlastungsventile, in Eckform

Flange Safety- / Relief-Valves, right angle



Inhaltsverzeichnis

Index

Ventil Valve	Verwendung Use	Medium	*	DN _E	PN _E bar	Köpfe Heads
Typ 3	Entlastungs-(Überström)-Ventil, federbelastet Relief-(Overflow)-Valve, springloaded mit geschlossener Federhaube, mit Sonderausführung in closed completion, with special equipment z.B. Faltenbalg / example bellow unit	D/G/F	-	15 - 100	16 - 250	A - T
Typ 30	Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded mit geschlossener Federhaube in closed completion	D/G/F	B	15 - 100	16 - 63	A, C, H, T
Typ 31	Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded mit geschlossener Federhaube in closed completion	D/G/F	B	15 - 80	16 - 63	A, C, H, T
Typ 32	Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded mit geschlossener Federhaube in closed completion	D/G/F	B	15 - 65	16 - 160	A, C, H, T
Typ 33	Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded mit geschlossener Federhaube in closed completion	D/G	-	15 - 50	16 - 63	A, C, H, T

Medium

- Dämpfe / steam..... - D -
- Gase / gases..... - G -
- Flüssigkeiten / liquids..... - F -

* Bauteilgeprüft / TÜV-Approval..... - B -

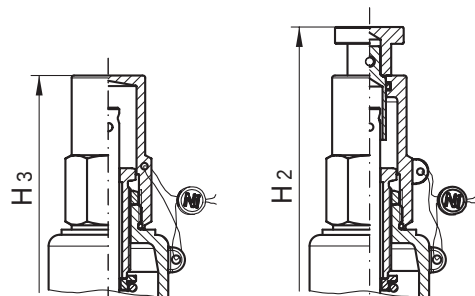
** Flanschabmessungen sind variabel / flangedimension are variable

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Typ 3.1 BG I : Wst. / Material 1.0460 / 0.7043
Typ 3.1 BG II+III : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 3.1 BG IV : Wst. / Material 1.0619 / 1.0619
Typ 3.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581 / 1.4581
Typ 3.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



Kopf C / head C
gasdichte Kappe
gastight cap

Kopf B / head B
gasdicht mit
Lüfteknopf
gastight with lifting
button

Verwendung / Use

Betriebstemperatur / operating temperature

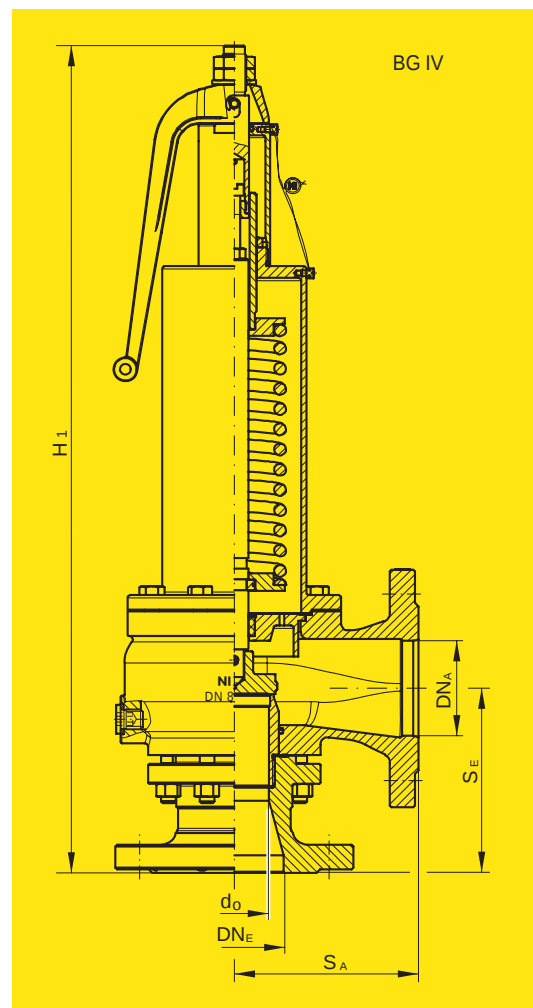
Kegel metallisch dichtend / disc metal seated

Typ 3.1 BG I : -10°C bis / to 280°C (350°C¹⁾)
Typ 3.1 BG II - IV : -60°C bis / to 350°C
Typ 3.2 BG I : -60°C bis / to 280°C (400°C¹⁾)
Typ 3.2 BG II - IV : -60°C bis / to 350°C (400°C¹⁾)
Typ 3.7 BG I - IV : -200°C bis / to 280°C (300°C¹⁾)

Kegel weich dichtend / disc soft seated

siehe techn. Anhang: KWD-1 / see techn. appendix: KWD-1

Einbaulage: senkrecht
Installation position: vertical



Kopf A, gasdicht mit Lüftehebel
head A, gastight with lifting lever

BG Size	Eintritt Inlet (DIN / ANSI)					Austritt Outlet (DIN / ANSI)				Baumaße Dimensions			Ansprechdruck Set pressure		Gewicht Weight
	DN E / NPS		PN E / [bar]	d _o	S _{E min}	DN A / NPS		PN A / [bar]	S _A	H ₁	H ₂	H ₃	p _{min}	p _{max}	
	[mm]		class	[mm]	[mm]	[mm]		class	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[bar(g)]	[bar(g)]	
I	15	1/2	16-250	8,12.5	90 ²⁾	15	1/2	16/40	90	282	283	268	0,1	250	4,3
	20	3/4	150-2500	12.5	95	20	3/4	150	95	287	288	273	0,1	40	4,5
	25	1		8,12.5,16,18	100	25	1		100	292	293	278	0,1	250	4,6
II	32	1¼	16-160	16, 20, 25	105	32	1¼	16/40	105	395	*	375	0,1	100	9,6
	40	1½	150-1500	20, 25, 32	115	40	1½	150	115	405	*	385	0,1	100	10,0
III	50	2	16-160	25, 32, 40	125	50	2	16/40	125	450	*	430	0,1	100	15,0
	65	2½	150-1500	32, 40, 50	145	65	2½	150	145	470	*	450	0,1	100	19,3
IV	80	3	16-160	32, 40, 50, 58	155	80	3	16/40	155	700	*	620	0,25	63	36,8
	100	4	150-1500	50, 60, 70	175	100	4	150	175	730	*	650	0,25	40	40,5

* auf Anfrage / on request

¹⁾ Höhere Temperaturen auf Anfrage / higher temperatures on request

²⁾ > PN 40 <= PN 160 / 105 mm, PN 250 / 115 mm

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Wasser bei 20°C [10³ kg/h] / water at 68°F [10³ kg/h]

Baugröße / Size	I						II						III						IV					
	15 u. 20	25	25	25	32	32	32	32	40	40	40	50	50	50	65	65	80	80	80	80	100	100	100	100
DN Eintr. / Inlet	15 u. 20	25	25	25	32	32	32	32	40	40	40	50	50	50	65	65	80	80	80	80	100	100	100	100
d ₀ / mm	12,5	16	18	20	25	32	40	50	65	80	100	125	160	200	250	320	400	500	630	800	1000	1250	1600	2000
α _d , max	0,16	0,15	0,10	0,16	0,14	0,12	0,13	0,11	0,15	0,12	0,10	0,13	0,11	0,11	0,10	0,10	0,16	0,16	0,16	0,16	0,18	0,16	0,14	0,14
p _e / [bar(g)]																								
0,1	0,3	0,5	0,4	0,8	1,1	1,5	1,7	2,2	2,4	3,1	3,3	4,4	5,0	5,0	7,0	7,2	11,0	12,3	12,5	16,0	19,5	23,0	27,5	33,5
0,2	0,4	0,7	0,6	1,1	1,5	2,2	2,4	3,1	3,3	4,4	5,0	5,0	7,0	7,2	11,0	12,3	12,5	16,0	19,5	23,0	27,5	33,5	40,0	47,5
0,3	0,5	0,8	0,7	1,4	1,9	2,7	2,9	3,8	4,4	5,0	5,0	7,0	7,2	11,0	12,3	12,5	16,0	19,5	23,0	27,5	33,5	40,0	47,5	58,0
0,4	0,6	1,0	0,8	1,6	2,2	3,1	3,3	4,4	5,0	5,0	7,0	7,2	11,0	12,3	12,5	16,0	19,5	23,0	27,5	33,5	40,0	47,5	58,0	70,0
0,5	0,7	1,1	0,9	1,8	2,5	3,5	3,7	4,9	5,3	6,0	6,5	8,6	9,9	9,9	14,0	14,5	22,5	24,7	25,5	32,5	38,5	46,0	55,0	67,0
1,0	1,0	1,5	1,3	2,5	3,5	5,0	5,3	7,0	7,2	8,4	8,5	11,0	12,3	12,3	17,0	17,5	27,5	30,2	31,0	40,0	47,5	58,0	70,0	85,0
1,5	1,2	1,9	1,6	3,1	4,3	6,0	6,5	8,6	9,9	11,0	11,0	14,0	15,5	15,5	21,0	21,5	34,0	37,0	38,0	49,0	58,0	70,0	85,0	103,0
2,0	1,4	2,2	1,8	3,6	4,9	6,9	7,5	9,9	11,0	12,3	12,3	15,5	17,0	17,0	24,5	25,0	39,0	42,8	44,0	56,0	67,0	81,0	98,0	119,0
2,5	1,6	2,4	2,0	4,0	5,5	7,7	8,4	11,0	12,3	12,3	15,5	17,0	17,0	17,0	24,5	25,0	39,0	42,8	44,0	56,0	67,0	81,0	98,0	119,0
3,0	1,7	2,6	2,2	4,4	6,0	8,5	9,2	12,3	12,3	15,5	17,0	17,0	17,0	17,0	24,5	25,0	39,0	42,8	44,0	56,0	67,0	81,0	98,0	119,0
3,5	1,9	2,9	2,4	4,8	6,5	9,2	9,9	12,3	12,3	15,5	17,0	17,0	17,0	17,0	24,5	25,0	39,0	42,8	44,0	56,0	67,0	81,0	98,0	119,0
4,0	2,0	3,1	2,6	5,1	7,0	9,8	10,5	14,0	14,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	24,5	25,0	39,0	42,8	44,0	56,0	67,0	81,0	98,0	119,0
4,5	2,1	3,2	2,7	5,4	7,4	10,5	11,5	15,5	15,5	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	24,5	25,0	39,0	42,8	44,0	56,0	67,0	81,0	98,0	119,0
5	2,2	3,4	2,9	5,7	7,8	11,0	12,0	15,5	15,5	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	24,5	25,0	39,0	42,8	44,0	56,0	67,0	81,0	98,0	119,0
6	2,4	3,7	3,2	6,2	8,5	12,0	13,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	24,5	25,0	39,0	42,8	44,0	56,0	67,0	81,0	98,0	119,0
7	2,6	4,0	3,4	6,7	9,2	12,0	13,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	24,5	25,0	39,0	42,8	44,0	56,0	67,0	81,0	98,0	119,0
8	2,8	4,3	3,6	7,2	10,5	12,0	13,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	24,5	25,0	39,0	42,8	44,0	56,0	67,0	81,0	98,0	119,0
9	3,0	4,6	3,9	7,7	11,0	12,0	13,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	24,5	25,0	39,0	42,8	44,0	56,0	67,0	81,0	98,0	119,0
10	3,1	4,8	4,1	8,1	12,0	12,0	13,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	24,5	25,0	39,0	42,8	44,0	56,0	67,0	81,0	98,0	119,0
12	3,4	5,3	4,5	8,8	13,0	13,0	14,0	18,0	18,0	18,0	18,0	18,0	18,0	18,0	26,5	26,5	40,0	43,0	44,0	56,0	67,0	81,0	98,0	119,0
14	3,7	5,7	4,8	9,5	14,0	14,0	15,0	19,0	19,0	19,0	19,0	19,0	19,0	19,0	28,0	28,0	43,0	46,0	47,0	59,0	70,0	84,0	102,0	125,0
16	4,0	6,1	5,2	10,0	15,0	15,0	16,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	30,0	30,0	45,0	48,0	49,0	61,0	72,0	87,0	106,0	129,0
18	4,2	6,5	5,5	10,5	16,0	16,0	17,0	21,0	21,0	21,0	21,0	21,0	21,0	21,0	31,5	31,5	46,5	49,5	50,5	63,0	75,0	90,0	109,0	133,0
20	4,4	6,8	5,8	11,5	17,0	17,0	18,0	22,0	22,0	22,0	22,0	22,0	22,0	22,0	33,5	33,5	49,5	52,5	53,5	66,0	78,0	93,0	112,0	137,0
25	5,0	7,7		13,0	19,0	19,0	20,0	25,0	25,0	25,0	25,0	25,0	25,0	25,0	38,5	38,5	56,0	59,0	60,0	74,0	88,0	106,0	127,0	153,0
30	5,5	8,4		14,0	20,5	20,5	21,0	26,0	26,0	26,0	26,0	26,0	26,0	26,0	41,5	41,5	60,0	63,0	64,0	78,0	93,0	111,0	133,0	160,0
35	5,9	9,7		15,0	22,0	22,0	23,0	28,0	28,0	28,0	28,0	28,0	28,0	28,0	44,5	44,5	64,5	67,5	68,5	83,0	99,0	118,0	141,0	170,0
40	6,3			16,0	24,0	24,0	25,0	30,0	30,0	30,0	30,0	30,0	30,0	30,0	47,5	47,5	68,5	71,5	72,5	87,0	104,0	124,0	148,0	178,0
45	6,7																							
50	7,0																							

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Wasser bei 20°C [10³ kg/h] / water at 68°F [10³ kg/h]

Baugröße / Size	I		II			III			IV			
	15 u. 25	25	32	40	50	65	80					
DN Eintr. / Inlet	8	12,5	16	20	25	32	40	50	65	80		
d ₀ / mm	0,07	0,16	0,19	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,13	0,22		
α _d , max												
p _e / [bar(g)]												
50	1,26	7,0	13,5	18,0	26,5	37,5	63,5					
60	1,38	7,7	15,0	20,0	29,0	41,0	70,0					
70	1,50	8,3	16,0	21,5	31,0	44,5	75,0					
80	1,60	8,9	17,5	23,0	33,5	47,5						
90	1,70	9,5	18,5	24,0	35,5	50,5						
100	1,79	10,0	19,5	25,5	37,5	53,0						
110	1,87	10,5										
120	1,96	11,0										
130	2,04											
140	2,12											
150	2,19											
160	2,26											
170	2,33											
180	2,40											
190	2,46											
200	2,53											
210	2,59											
220	2,65											
230	2,71											
240	2,77											
250	2,83											



Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Massenstromtabelle / Discharge capacities
Satteldampf [kg/h] bzw. t/h / saturated steam [kg/h] bzw. t/h

Baugröße / Size	I					II					III					IV				
	15 u. 20	25	25	25	25	32	32	32	40	40	50	50	50	65	65	80	80	80	80	100
DN Eintr. / Inlet	15 u. 20	25	25	25	25	32	32	32	40	40	50	50	50	65	65	80	80	80	80	100
d ₀ / mm	12,5	16	18	20	25	32	32	32	40	40	50	50	50	65	65	80	80	80	80	100
α _d , max	0,23	0,19	0,14	0,23	0,19	0,23	0,19	0,23	0,20	0,17	0,18	0,15	0,16	0,14	0,14	0,22	0,22	0,22	0,25	0,22
p _e / [bar(g)]	t/h																			
0,4	16	23	20	41	54	77	83	110	112	158	112	110	112	158	112	158	112	110	112	158
0,5	18	26	23	46	61	87	93	124	126	178	126	124	126	178	126	178	126	124	126	178
0,6	20	29	25	51	67	96	103	136	139	196	139	136	139	196	139	196	139	136	139	196
0,7	22	31	27	56	72	104	111	148	151	213	151	148	151	213	151	213	151	148	151	213
0,8	23	33	30	60	78	112	83	120	120	159	162	159	162	229	162	229	162	159	162	229
0,9	25	35	32	65	83	120	88	128	128	170	174	170	174	245	174	245	174	170	174	245
1,0	27	38	34	69	89	128	94	136	136	181	186	181	186	262	186	262	186	181	186	262
1,5	36	49	45	91	116	169	116	179	179	238	247	238	247	346	247	346	247	238	247	346
2,0	44	60	55	113	144	210	152	223	223	295	308	295	308	429	308	429	308	295	308	429
2,5	52	71	66	134	171	250	180	265	265	349	368	349	368	508	368	508	368	349	368	508
3,0	60	81	75	153	197	289	207	299	299	398	425	398	425	581	425	581	425	398	425	581
3,5	67	90	84	171	221	324	232	324	324	446	476	446	476	651	476	651	476	446	476	651
4,0	74	100	93	189	245	359	257	359	359	494	527	494	527	721	527	721	527	494	527	721
4,5	81	110	102	208	268	393	282	393	393	542	578	542	578	791	578	791	578	542	578	791
5	88	119	111	226	292	428	307	428	428	590	629	590	629	861	629	861	629	590	629	861
6	102	139	129	263	339	497	357	497	497	685	731	685	731	999	731	999	731	685	731	999
7	117	158	147	299	399	599	406	599	599	832	882	832	882	1199	882	1199	882	832	882	1199
8	131	177	165	335	456	672	456	672	672	933	993	933	993	1333	993	1333	993	933	993	1333
9	145	196	183	371	505	744	505	744	744	1030	1090	1030	1090	1470	1090	1470	1090	1030	1090	1470
10	159	215	201	408	554	817	554	817	817	1130	1190	1130	1190	1570	1190	1570	1190	1130	1190	1570
12	187	254	237	480	652	962	652	962	962	1330	1390	1330	1390	1830	1390	1830	1390	1330	1390	1830
14	215	292	272	552	750	1100	750	1100	1100	1530	1590	1530	1590	2130	1590	2130	1590	1530	1590	2130
16	244	330	308	624	848	1250	848	1250	1250	1740	1800	1740	1800	2440	1800	2440	1800	1740	1800	2440
18	272	368	343	696	956	1390	956	1390	1390	1930	1990	1930	1990	2680	1990	2680	1990	1930	1990	2680
20	300	406	379	768	1040	1540	1040	1540	1540	2140	2200	2140	2200	2920	2200	2920	2200	2140	2200	2920
25	370	501		948	1290	1900	1290	1900	1900	2640	2700	2640	2700	3600	2700	3600	2700	2640	2700	3600
30	441	597		1130	1530	2260	1530	2260	2260	3140	3200	3140	3200	4200	3200	4200	3200	3140	3200	4200
35	512	693		1310	1780	2620	1780	2620	2620	3640	3700	3640	3700	4900	3700	4900	3700	3640	3700	4900
40	583	789		1490	2030	2990	2030	2990	2990	4150	4210	4150	4210	5500	4210	5500	4210	4150	4210	5500
45	655																			
50	727																			

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Massenstromtabelle / Discharge capacities
Sattdampf [kg/h] bzw. t/h / saturated steam [kg/h] bzw. t/h

Baugröße / Size	I		II			III			IV		
	15 u. 20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
DN Eintr. / Inlet	8	12,5	16	20	25	32	40	50	65	80	100
d ₀ / mm	0,10	0,23	0,27	0,23	0,21	0,18	0,18	0,18	0,18	0,18	0,18
Q _d , max											
p _e / [bar(g)]											
50	129	727	1400	1860	2650	3730	6210				
60	155	873	1680	2230	3190	4480	7460				
70	183	1030	1980	2640	3760	5280	8800				
80	209	1170	2250	3000	4280	6010					
90	236	1330	2550	3400	4850	6810					
100	264	1480	2860	3800	5430	7620					
110	293	1650									
120	323	1820									
130	354										
140	387										
150	422										
160	459										
170	499										
180	542										
190	590										
200	647										
210	718										
220	925										
230											
240											
250											

auf Anfrage / on request



Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Volumenstromtabelle / Discharge capacities

Luft bei 0°C [m^3/h] / air at 32°F [m^3/h]

Baugröße / Size	I					II					III					IV				
	15 u. 20	25	25	32	32	32	40	40	40	50	50	50	65	65	80	80	80	80	100	100
DN Eintr. / Inlet	15 u. 20	25	25	32	32	32	40	40	40	50	50	50	65	65	80	80	80	80	100	100
d_0 / mm	12,5	16	18	20	25	32	40	40	40	50	50	50	65	65	80	80	80	80	100	100
α_d , max	0,23	0,19	0,14	0,23	0,19	0,17	0,20	0,20	0,17	0,18	0,18	0,15	0,16	0,14	0,22	0,22	0,22	0,22	0,25	0,22
p_e / [bar(g)]																				
0,1	9	14	12	23	31	44	33	48	48	48	48	91	92	130	132	206	226	235	296	354
0,2	13	20	17	33	45	64	48	64	64	69	69	114	115	163	164	256	282	294	369	440
0,3	16	24	21	42	56	80	60	80	80	86	86	134	135	192	192	300	331	346	432	517
0,4	19	28	25	50	66	94	70	94	94	101	101	152	154	218	218	340	376	395	490	586
0,5	22	32	28	57	75	107	79	107	107	114	114	173	173	236	236	360	400	419	520	621
1,0	34	48	43	87	112	162	119	162	162	173	173	236	236	332	332	512	569	601	737	881
1,5	45	62	57	117	148	215	156	215	215	229	229	304	315	441	441	676	752	798	974	1160
2,0	57	77	71	146	184	269	195	269	269	286	286	378	395	550	550	846	940	992	1220	1450
2,5	67	91	85	173	221	323	232	323	323	342	342	450	475	656	656	1010	1120	1170	1460	1730
3,0	77	104	97	198	255	374	269	374	374	396	396	516	550	752	752	1180	1300	1340	1700	2000
3,5	87	117	109	222	287	421	302	421	421	445	445	580	619	846	851	1330	1460	1510	1910	2250
4,0	96	130	122	247	319	467	336	467	467	495	495	644	687	940	945	1480	1620	1680	2130	2500
4,5	106	144	134	272	351	514	369	514	514	544	544	709	756	1030	1040	1620	1790	1840	2340	2750
5	116	157	146	296	383	561	403	561	561	594	594	773	825	1130	1130	1770	1950	2010	2550	3000
6	135	183	170	346	446	654	470	654	654	693	693	902	962	1310	1320	2070	2270	2350	2980	3500
7	154	209	195	395	509	737	537	737	737	792	792	1030	1100	1510	1510	2360	2680	2800	3400	4000
8	174	235	219	445	579	829	604	829	829	891	891	1140	1240	1700	1700	2660	3020	3200	3830	4500
9	193	261	243	494	639	914	671	914	914	990	990	1260	1370	1890	1890	2950	3360	3560	4250	5000
10	212	287	268	544	709	1014	739	1014	1014	1090	1090	1380	1510	2080	2080	3250	3690	3990	4680	5500
12	251	340	317	643	843	1214	873	1214	1214	1290	1290	1620	1790	2460	2460	3850	4370	4670	5530	6500
14	290	392	366	742	982	1414	1010	1414	1414	1480	1480	1860	2060	2840	2840	4430	5040	5340	6390	7500
16	328	445	415	841	1101	1584	1140	1584	1584	1680	1680	2120	2340	3220	3220	5030	5710	6010	7240	8500
18	367	497	464	940	1241	1774	1280	1774	1774	1880	1880	2360	2620	3600	3600	5620	6390	6690	8100	9500
20	406	550	513	1040	1381	1964	1410	1964	1964	2080	2080	2580	2890	3980	3980	6220	7060	7360	8950	10500
25	503	681		1290	1750	2454	1750	2454	2454	2580	2580	3200	3580	4930	4930	7700	8750	9150	11100	13000
30	601	813		1540	2090	2904	2090	2904	2904	3080	3080	3800	4280	5840	5840		10400	10900		
35	698	945		1790	2430	3354	2430	3354	3354	3580	3580	4400	4970	6740	6740		12100	12600		
40	796	1080		2040	2770	3804	2770	3804	3804	4080	4080	5000	5670	7790	7790		13800	14400		
45	894																			
50	991																			

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Volumenstromtabelle / Discharge capacities

Luft bei 0°C [m³/h] / air at 32°F [m³/h]

Baugröße / Size	I		II			III			IV			
	15 u. 25	25		32	40		50	65		80		
DN Eintr. / Inlet	8	12,5		16	20		25	32		32		
d ₀ / mm	0,10	0,23		0,27	0,23		0,21	0,18		0,30		
q _d , max												
p _e / [bar(g)]												
50	176	991		1910	2540		3620	5080		8470		
60	211	1190		2280	3040		4330	6090		10100		
70	246	1380		2660	3540		5050	7090		10800		
80	281	1580		3030	4040		5760	8090				
90	316	1770		3410	4540		6470	9090				
100	350	1970		3780	5040		7180	10100				
110	385	2160										
120	419	2350										
130	453											
140	487											
150	521											
160	554											
170	587											
180	620											
190	652											
200	684											
210	716											
220	748											
230	779											
240	810											
250	840											



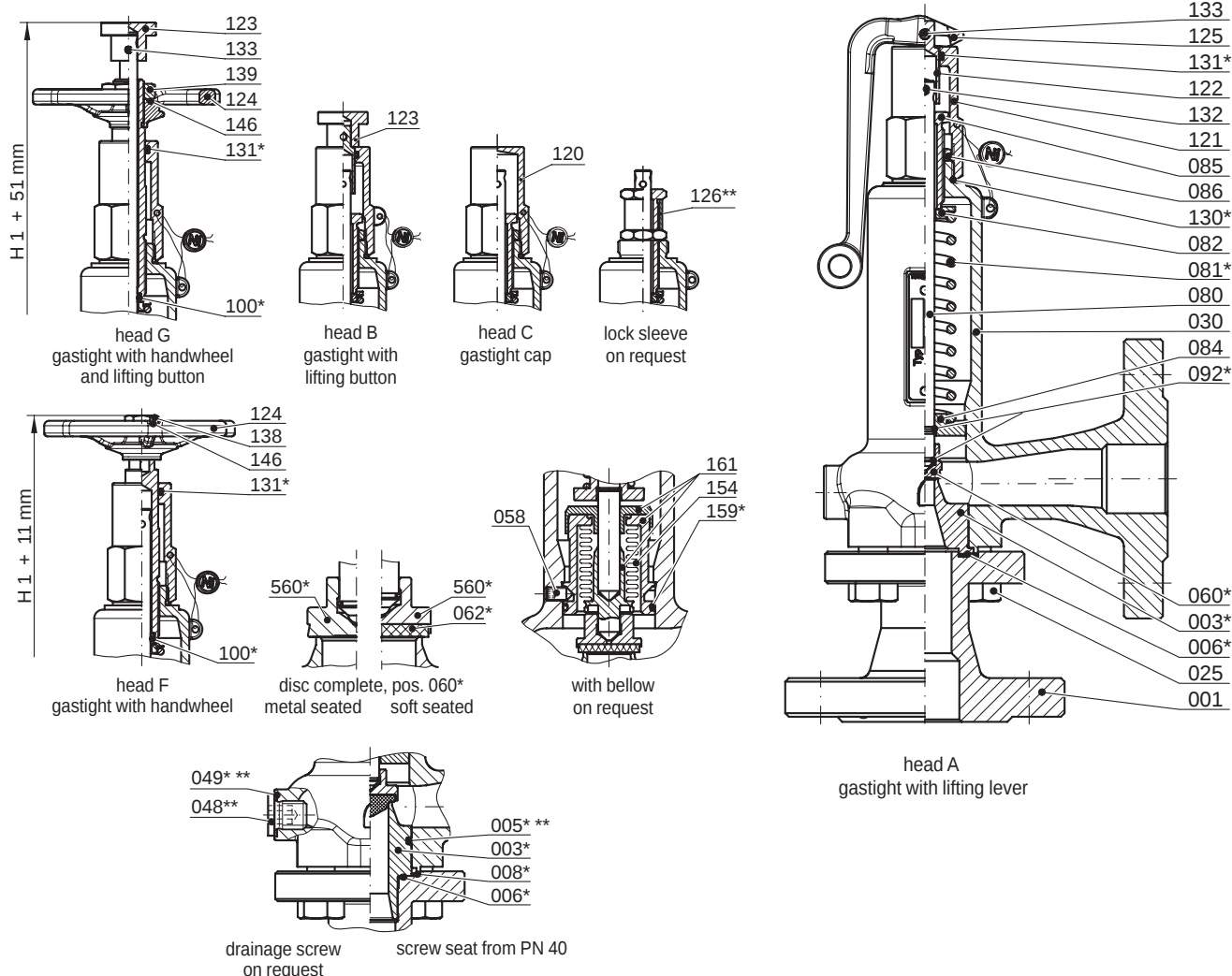
Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Typ 3.1 : Wst. / Material 1.0460 / 0.7043
Typ 3.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 3.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 15/15
DN 20/20
DN 25/25



Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		3.1	3.2	3.7			3.1	3.2	3.7
001	1 inlet body	1.0460	1.4571	1.4571	092*	2 lock ring	1.4571	1.4571	1.4571
003*	1 seat	1.4104	1.4571	1.4571	100	1 o-ring	NBR	FPM	FPM
005* **	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM	120	1 cap (only head C)	1.0718	1.4581	1.4571
006*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE		121	1 lifting cap (only head A)	1.4104	1.4581	
008*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE		122	1 coupling	1.4305	1.4305	
025	4 screw	A2	A2	A2	123	1 lifting button (only head B+G)	1.4305	1.4305	
030	1 spring bonnet	0.7043	1.4581	1.4308	124	1 handwheel (only head F+G)	3.2581	3.2581	
048**	1 drainage screw	A4	A4	A4	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581 ²⁾	
049* **	1 packing ring	Cu	PTFE	PTFE	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305	
058	2 screwed pin	A2	A2	A2	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
060*	1 disc, complete				131*	1 o-ring	NBR	FPM	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	132	1 groove pin	A4	A4	
062*	1 soft sealing	see techn. appendix: KWD-1			133	1 groove pin	A4	A4	
080	1 spindel	1.4104	1.4571	1.4571	138	1 screw	A2	A2	
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	139	1 nut	A2	A2	
082	1 springplate, upper	1.0718	1.4305	1.4571	146	1 washer	A2	A2	
084	1 springplate, lower	1.4571	1.4571	1.4571	154	1 bellow	1.4571	1.4571	
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4571	159*	1 o-ring	NBR	FPM	
086	1 lock nut	1.0718	1.4305	1.4305	161	1 bellow unit	1.4571	1.4571	

* expendable parts

²⁾ on request : 1.4581

ingl 02/07

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

Typ 3

Typ 3.1 :	Wst. / Material	1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 3.2 :	Wst. / Material	1.4571 / 1.4581 / 1.4581
Typ 3.7 :	Wst. / Material	1.4571 / 1.4308

DN 32/32
DN 40/40



Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		3.1	3.2	3.7			3.1	3.2	3.7
001	1 inlet body	1.0619 ¹⁾	1.4581	1.4571	107	1 spring pin	A2	A2	A2
003*	1 seat	1.4571	1.4571	1.4571	112	1 split ring	1.4305	1.4305	1.4305
005* **	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM	120	1 cap (only head C)	1.0718	1.4581	1.4571
006*	1 packing ring	TESNIT	BAU	PTFE	121	1 lifting cap (only head A)	1.4104	1.4581	
008*	1 packing ring	TESNIT	BAU	PTFE	122	1 coupling	1.4305	1.4305	
025	4 screw	A2	A2	A2	123	1 lifting button (only head G)	1.4305	1.4305	
030	1 spring bonnet	1.0619	1.4581	1.4308	124	1 handwheel (only head F+G)	3.2581	3.2581	
048**	1 drainage screw	A4	A4	A4	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581	
049* **	1 packing ring	Cu	PTFE	PTFE	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305	
056	2 lock nut	A4	A4	A4	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
057	2 screwed pin	A2	A2	A2	131*	1 o-ring	NBR	FPM	
059*	2 packing ring	PVC	PVC	PTFE	132	1 groove pin	A4	A4	
060*	1 disc, complete				133	1 groove pin	A4	A4	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	138	1 screw	A2	A2	
062*	1 soft sealing	see techn. appendix: KWD-1			139	1 nut	A2	A2	
063*	1 disc ring	1.4301	1.4571	1.4571	141	1 bolt	1.4305	1.4305	
067	1 security screw	A2	A2	A2	142	2 stop washer	A2	A2	
080	1 spindle	1.4104	1.4571	1.4571	146	1 washer	A2	A2	
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	153	1 bellow spindel	1.4571	1.4571	
082	1 springplate, upper	1.4305	1.4305	1.4305	155	1 bellow - lift stopper	1.4571	1.4571	
084	1 springplate, lower	1.0718	1.4305	1.4305	161*	1 bellow unit	1.4571	1.4571	
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4305	162	1 bellow housing	1.4571	1.4571	
086	1 lock nut	1.4305	1.4305	1.4305	163	1 locking screw	A2	A2	
089	1 guide plate	1.4571	1.4571	1.4571	164	1 spindel guide	1.4571	1.4571	
100*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM	168*	1 upper sealing ring	PTFE	PTFE	
101*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM	169*	1 lower sealing ring	PTFE	PTFE	

head F + G as pressure control valve with handwheel

 distributed by
ROBINEX AG
SA

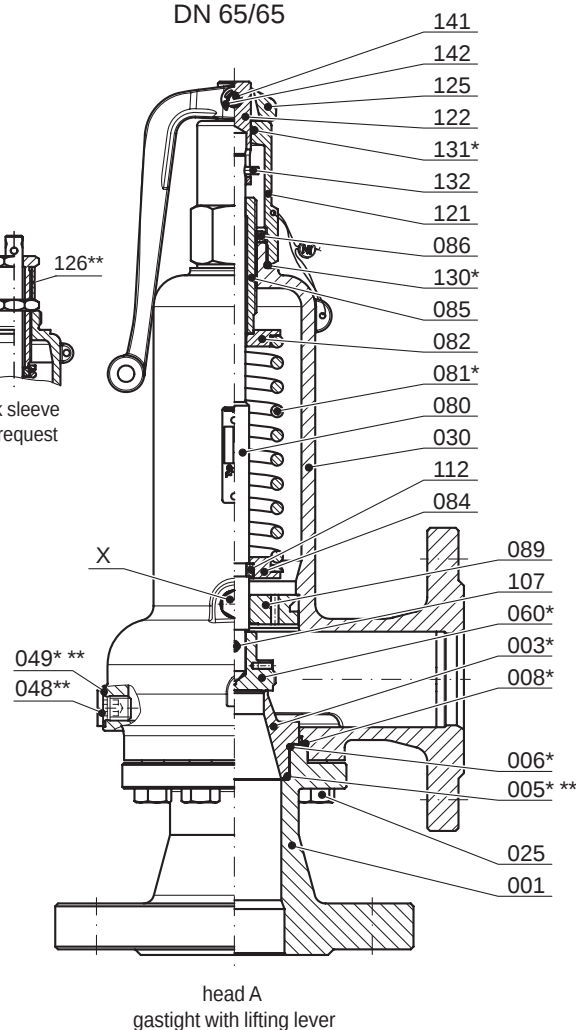
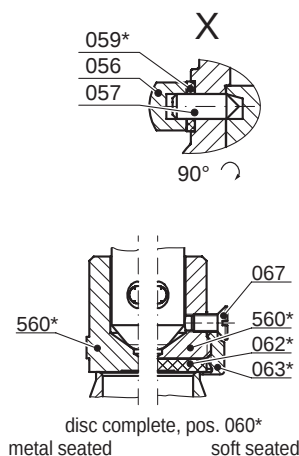
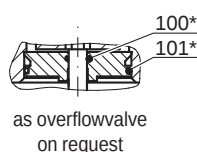
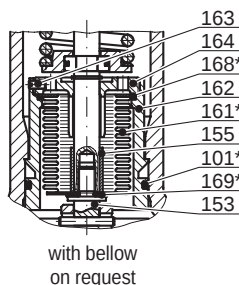
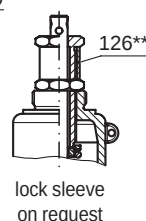
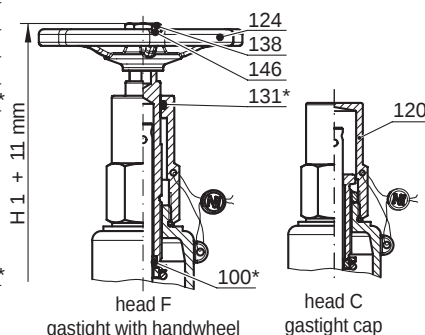
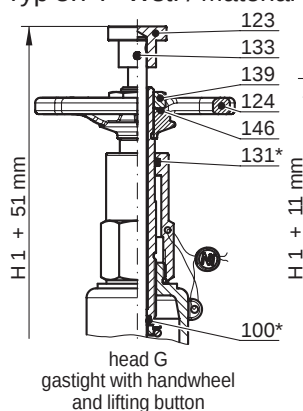
Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Typ 3.1 : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 3.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581 / 1.4581
Typ 3.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 50/50
DN 65/65



Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		3.1	3.2	3.7			3.1	3.2	3.7
001	1 inlet body	1.0619 ¹⁾	1.4581	1.4571	107	1 spring pin	A2	A2	A2
003*	1 seat	1.4571	1.4571	1.4571	112	1 split ring	1.4305	1.4305	1.4305
005* **	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM	120	1 cap (only head C)	1.0718	1.4581	1.4571
006*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE		121	1 lifting cap (only head A)	1.4104	1.4581	
008*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE		122	1 coupling	1.4305	1.4305	
025	8 screw	A2	A2	A2	123	1 lifting button (only head G)	1.4305	1.4305	
030	1 spring bonnet	1.0619	1.4581	1.4308	124	1 handwheel (only head F+G)	3.2581	3.2581	
048**	1 drainage screw	A4	A4	A4	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581	
049* **	1 packing ring	Cu	PTFE	PTFE	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305	
056	2 lock nut	A4	A4	A4	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
057	2 screwed pin	A2	A2	A2	131*	1 o-ring	NBR	FPM	
059*	2 packing ring	PVC	PVC	PTFE	132	1 groove pin	A4	A4	
060*	1 disc, complete				133	1 groove pin	A4	A4	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	138	1 screw	A2	A2	
062*	1 soft sealing	see techn. appendix: KWD-1			139	1 nut	A2	A2	
063*	1 disc ring	1.4301	1.4571	1.4571	141	1 bolt	1.4305	1.4305	
067	1 security screw	A2	A2	A2	142	2 stop washer	A2	A2	
080	1 spindle	1.4104	1.4571	1.4571	146	1 washer	A2	A2	
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	153	1 bellow spindle	1.4571	1.4571	
082	1 springplate, upper	1.0718	1.4305	1.4305	155	1 bellow - lift stopper	1.4571	1.4571	
084	1 springplate, lower	1.0718	1.4305	1.4305	161*	1 bellow unit	1.4571	1.4571	
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4305	162	1 bellow housing	1.4571	1.4571	
086	1 lock nut	1.4305	1.4305	1.4305	163	1 locking screw	A2	A2	
089	1 guide plate	1.4571	1.4571	1.4571	164	1 spindle guide	1.4571	1.4571	
100*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM	168*	1 upper sealing ring	PTFE	PTFE	
101*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM	169*	1 lower sealing ring	PTFE	PTFE	

* expendable parts

¹⁾ alternative 1.0460

head F + G as pressure control valve with handwheel

engl 02/07

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

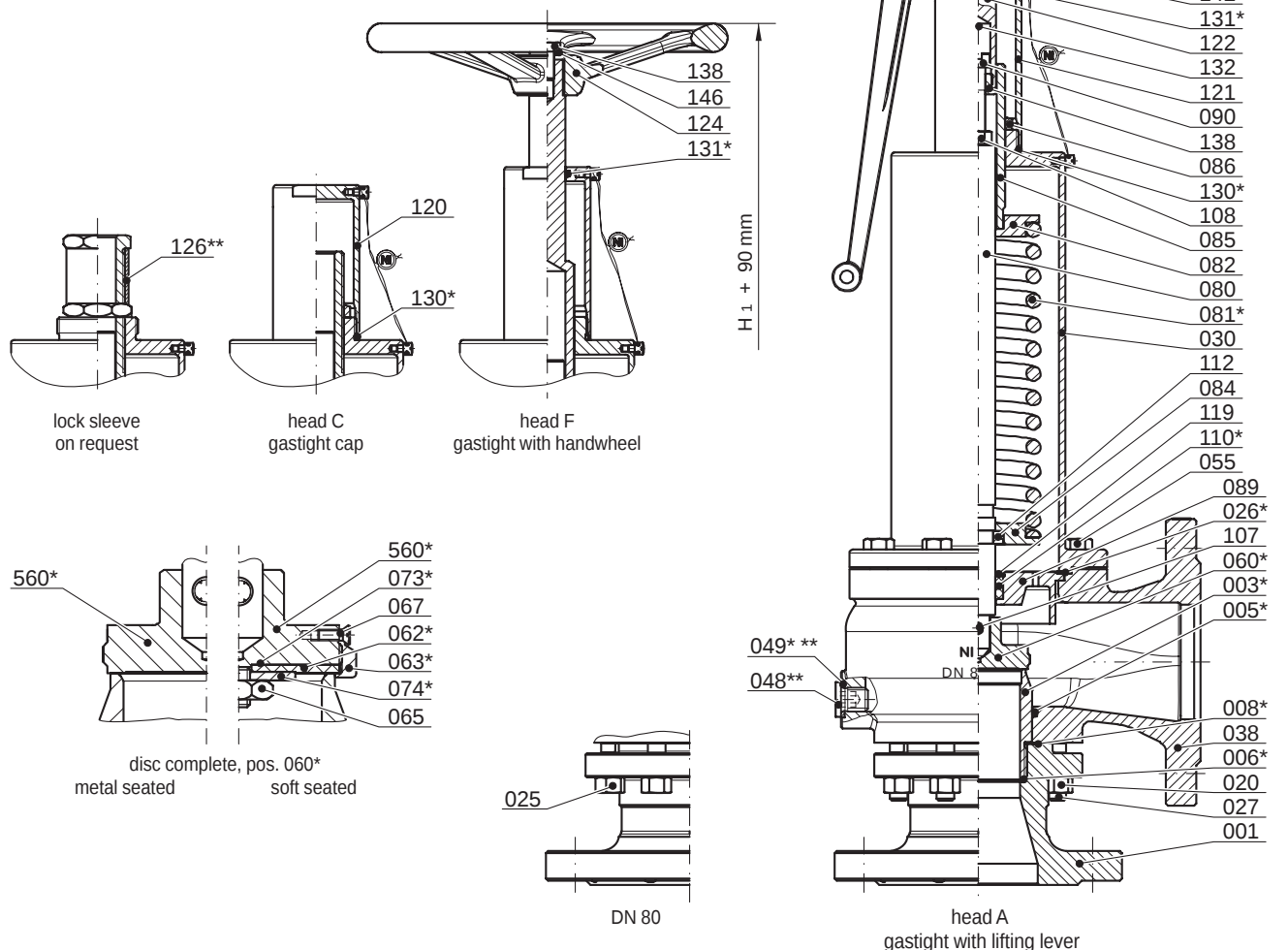
distributed by
ROBINEX AG
SA

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Typ 3.1 : Wst. / Material	1.0619 / 1.0619
Typ 3.2 : Wst. / Material	1.4581 / 1.4581
Typ 3.7 : Wst. / Material	1.4571 / 1.4308



Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		3.1	3.2	3.7			3.1	3.2	3.7
001	1 inlet body	1.0619	1.4581	1.4571	084	1 springplate, lower	1.0718	1.4305	1.4305
003*	1 seat	1.4571	1.4571	1.4571	085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4305
005*	1 o-ring	NBR	FPM	PTFE	086	1 lock nut	1.4305	1.4305	1.4305
006*	1 packing ring	PTFE	PTFE	PTFE	089	1 guide plate	1.0460	1.4571	1.4571
008*	1 packing ring	TESNIT	BAU	PTFE	090	1 screw	A2	A2	A2
020	8 nut	A2	A2	A2	107	1 spring pin	A2	A2	A2
025	8 screw	A2	A2	A2	108	1 nut	A2	A2	A2
026*	1 packing ring	TESNIT	BAU	PTFE	110*	1 bush	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.
027	8 stud bolt	A2	A2	A2	112	1 split ring	1.4305	1.4305	1.4305
030	1 spring bonnet	1.0254	1.4571	1.4571	119	1 locking ring	A2	A2	A2
038	1 outlet body	1.0619	1.4581	1.4308	120	1 cap (only head C)	1.0254	1.4571	1.4571
048**	1 drainage screw	A4	A4	A4	121	1 lifting cap	1.0254	1.4571	
049* **	1 packing ring	Cu	PTFE	PTFE	122	1 coupling	1.4305	1.4305	
055	8 screw	A2	A2	A2	124	1 handwheel (only head F)	3.2581	3.2581	
060*	1 disc, complete				125	1 lifting lever	3.2581	3.2581	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305	
062*	1 soft sealing	see techn. appendix: KWD-1			129	1 pressure plate	A2	A2	
063*	1 disc ring	1.4571	1.4571	1.4571	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
065	1 disc bolt	A4	A4	A4	131*	1 o-ring	NBR	FPM	
067	1 security screw	A2	A2	A2	132	1 groove pin	A4	A4	
073*	1 o-ring	NBR	FPM	PTFE	138	1 screw	1.4305	1.4305	
074*	1 disc plate	1.4571	1.4571	1.4571	139	2 nut	A2	A2	
080	1 spindle	1.4104	1.4571	1.4571	141	1 bolt	1.4305	1.4305	
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	142	2 stop washer	A2	A2	
082	1 springplate, upper	1.0718	1.4305	1.4305	146	1 washer	A2	A2	

* extendable parts

head F as pressure control valve with handwheel

Robinex AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

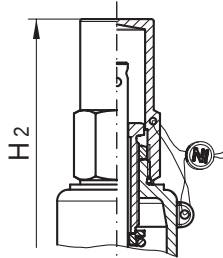
distributed by
ROBINEX AG
SA

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

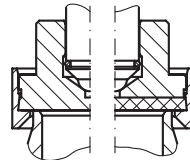
Typ 30

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 30.1 BG I : Wst. / Material 1.0460 / 0.7043
Typ 30.1 BG II+III : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 30.1 BG IV : Wst. / Material 1.0619 / 1.0619
Typ 30.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581 / 1.4581
Typ 30.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



Kopf C / head C
gasdichte Kappe
gastight cap



metallisch dichtend
metal seated
weich dichtend
soft seated

Bauteilkennzeichen / TÜV - Approval

BG I: TÜV • SV • XX-713 • do • D/G/F • α_d • p
BG II: TÜV • SV • XX-820 • do • D/G/F • α_d • p
BG III: TÜV • SV • XX-896 • do • D/G/F • α_d • p
BG IV: TÜV • SV • XX-902 • do • D/G/F • α_d • p

Verwendung / Use

Betriebstemperatur / operating temperature

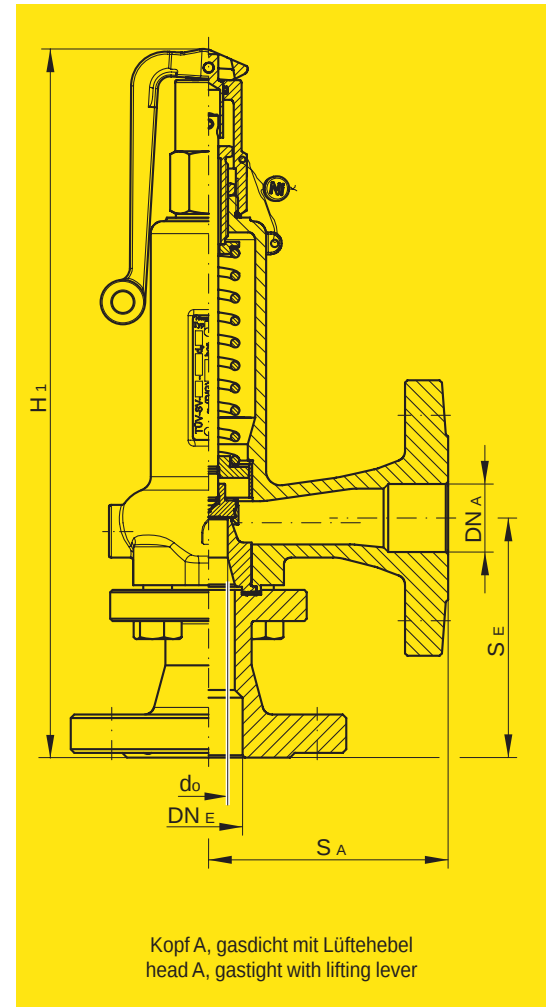
Kegel metallisch dichtend / disc metal seated

Typ 30.1 BG I : -10°C bis / to 280°C (350°C¹⁾)
Typ 30.1 BG II - IV : -60°C bis / to 350°C
Typ 30.2 BG I : -60°C bis / to 280°C (400°C¹⁾)
Typ 30.2 BG II - IV : -60°C bis / to 350°C (400°C¹⁾)
Typ 30.7 BG I - IV : -200°C bis / to 280°C (300°C¹⁾)

Kegel weich dichtend / disc soft seated

siehe techn. Anhang: KWD-1 / see techn. appendix: KWD-1

Einbaulage: senkrecht
Installation position: vertical



Kopf A, gasdicht mit Lüftehebel
head A, gastight with lifting lever

BG Size	Eintritt Inlet (DIN / ANSI)					Austritt Outlet (DIN / ANSI)				Baumaße Dimensions		Ausflussziffer Coefficient		Ansprechdruck Set pressure		Gewicht Weight
	DN E/ NPS		PN E/ [bar]	d _o	S _E ⁽²⁾	DN A/ NPS		PN A/ [bar]	S _A ⁽²⁾	H ₁	H ₂	α _d max	α _d	p min	p max	
	[mm]		class	[mm]	[mm]	[mm]		class	[mm]	[mm]	[mm]	D/G	F	[bar(g)]	[bar(g)]	
I	15	1/2	<u>16-63</u> 150-600	12,5	90	15	1/2	<u>16-40</u> 150-300	90	282	268	0,45	0,32	0,1	40	4,3
	20	3/4		12,5	95	20	3/4		95	287	273	0,45	0,32	0,1	40	4,3
	25	1		16	100	25	1		100	292	278	0,38	0,29	0,1	40	4,6
	25	1		18	100	25	1		100	292	278	0,38	0,22	0,05	20	4,6
II	32	1¼	<u>16-63</u> 150-600	20	105	32	1¼	<u>16-40</u> 150-300	105	395	375	0,43	0,34	0,1	40	9,6
	32	1¼		25	105	32	1¼		105	395	375	0,31	0,24	0,1	6	9,6
	40	1½		25	115	40	1½		115	405	385	0,41	0,32	0,1	40	10,0
	40	1½		32	115	40	1½		115	405	385	0,29	0,23	0,1	6	10,0
III	50	2	<u>16-63</u> 150-600	32	125	50	2	<u>16-40</u> 150-300	125	450	430	0,39	0,28	0,05	40	15,0
	50	2		40	125	50	2		125	450	430	0,31	0,23	0,05	6,5 ³⁾	15,0
	65	2½		40	145	65	2½		145	470	450	0,31	0,23	0,05	35	19,3
	65	2½		50	145	65	2½		145	470	450	0,28	0,21	0,05	7,5 ⁴⁾	19,3
IV	80	3	<u>16-63</u> 150-600	50	155	80	3	<u>16-40</u> 150	155	700	620	0,46	0,33	0,05	25	36,8
	80	3		58	155	80	3		155	700	620	0,41	0,29	0,05	6	36,8
	100	4		60	175	100	4		175	730	650	0,44	0,30	0,05	18	40,5
	100	4		70	175	100	4		175	730	650	0,40	0,28	0,05	6	40,5
Sonderausführung / special design:												0,41		0,05	6	

¹⁾ Höhere Temperaturen auf Anfrage / higher temperatures on request

²⁾ Maß nach DIN EN 559-1, Größe 3, andere auf Anfrage

³⁾ Bei Flüssigkeiten bis 16 [bar(g)] / liquids up to 16 [bar(g)]

⁴⁾ Bei Flüssigkeiten bis 10 [bar(g)] / liquids up to 10 [bar(g)]

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 30

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Wasser bei 20°C [10³ kg/h] / water at 68°F [10³ kg/h]

Baugröße / Size	I				II				III				IV					
	15 u. 20	25	25	32	32	32	40	40	50	50	50	65	80	80	80	100	100	100
DN Eintr. / Inlet	12,5	16	18	20	20	20	25	32	32	32	32	40	40	50	50	50	70	100
d ₀ / mm	0,32	0,29	0,22	0,34	0,34	0,24	0,32	0,23	0,28	0,23	0,23	0,23	0,23	0,21	0,33	0,30	0,28	0,41
α _d , max																		
p _e / [bar(g)]																		
0,05			1,1						4,4	5,7	5,7	5,7	8,1	12,8	15,1	16,7	21,2	31,1
0,1	0,9	1,3	1,3	2,4	2,4	2,7	3,6	4,2	5,1	6,6	6,6	6,6	9,4	14,7	17,4	19,3	24,5	35,6
0,2	1,1	1,6	1,6	3,0	3,0	3,3	4,4	5,2	6,3	8,1	8,1	8,1	11,5	18,1	21,3	23,6	30,0	44,0
0,3	1,3	1,9	1,8	3,4	3,4	3,8	5,1	6,0	7,2	9,3	9,3	9,3	13,3	20,8	24,6	27,3	34,7	50,8
0,4	1,4	2,1	2,0	3,9	3,9	4,3	5,7	6,7	8,1	10,4	10,4	10,4	14,8	23,3	27,6	30,5	38,8	56,7
0,5	1,5	2,3	2,2	4,2	4,2	4,7	6,2	7,3	8,9	11,4	11,4	11,4	16,2	25,5	30,2	33,4	42,5	62,2
1,0	2,1	3,1	3,0	5,7	5,7	6,3	8,4	9,9	12,0	15,4	15,4	15,4	22,0	34,6	40,9	45,2	57,5	84,2
1,5	2,6	3,8	3,7	7,0	7,0	7,7	10,3	12,1	14,7	18,9	18,9	18,9	26,9	42,3	50,1	55,4	70,4	103,1
2,0	3,0	4,4	4,2	8,1	8,1	8,9	11,9	14,0	17,0	21,8	21,8	21,8	31,1	48,9	57,8	64,0	81,3	119,0
2,5	3,3	4,9	4,7	9,0	9,0	10,0	13,3	15,6	19,0	24,4	24,4	24,4	34,8	54,7	64,6	71,5	90,9	133,1
3,0	3,6	5,4	5,2	9,9	9,9	10,9	14,5	17,1	20,8	26,7	26,7	26,7	38,1	59,9	70,8	78,4	99,6	145,8
3,5	3,9	5,8	5,6	10,7	10,7	11,8	15,7	18,5	22,5	28,8	28,8	28,8	41,2	64,7	76,5	84,7	107,5	157,5
4,0	4,2	6,2	6,0	11,4	11,4	12,6	16,8	19,8	24,0	30,8	30,8	30,8	44,0	69,1	81,7	90,5	115,0	168,3
4,5	4,4	6,6	6,3	12,1	12,1	13,4	17,8	21,0	25,5	32,7	32,7	32,7	46,7	73,3	86,7	96,0	121,9	178,6
5	4,7	7,0	6,7	12,8	12,8	14,1	18,8	22,1	26,9	34,5	34,5	34,5	49,2	77,3	91,4	101,2	128,5	188,2
6	5,1	7,6	7,3	14,0	14,0	15,4	20,6	24,2	29,4	37,8	37,8	37,8	53,9	84,7	100,1	110,8	140,8	206,2
7	5,5	8,2	7,9	15,1	15,1	16,6	22,2	26,2	31,8	40,8	40,8	40,8	58,2	91,5	109,7	119,7	150,7	216,2
8	5,9	8,8	8,4	16,1	16,1	17,7	23,8	28,2	34,0	43,6	43,6	43,6	62,2	97,8	117,8	128,0	160,7	228,2
9	6,3	9,3	9,0	17,1	17,1	18,8	25,2	30,0	36,0	46,3	46,3	46,3	66,0	103,7	124,7	135,7	170,7	240,2
10	6,6	9,8	9,4	18,0	18,0	19,8	26,6	31,6	38,0	48,8	48,8	48,8	69,6	109,3	130,3	143,1	179,7	250,2
12	7,3	10,8	10,3	19,8	19,8	21,6	29,1	34,2	41,6	53,4	53,4	53,4	77,7	119,7	141,7	156,7	195,7	275,2
14	7,8	11,6	11,2	21,4	21,4	23,4	31,4	36,6	44,9	57,7	57,7	57,7	84,7	129,3	152,3	169,3	212,3	295,2
16	8,4	12,4	11,9	22,8	22,8	24,8	33,6	38,8	48,1	61,7	61,7	61,7	90,7	138,3	162,3	181,0	226,0	315,2
18	8,9	13,2	12,7	24,2	24,2	26,2	35,6	40,8	51,0	65,4	65,4	65,4	96,7	146,6	172,6	192,0	240,0	330,2
20	9,4	13,9	13,4	25,5	25,5	27,5	37,6	42,8	53,7	69,0	69,0	69,0	100,7	154,6	180,6	201,0	251,0	345,2
25	10,5	15,6		28,6	28,6	30,6	42,0	48,0	60,1	77,1	77,1	77,1	110,7	172,8				
30	11,5	17,0		31,3	31,3	33,3	46,0	52,0	65,8	84,4	84,4	84,4	121,7					
35	12,4	18,4		33,8	33,8	35,8	49,7	56,0	71,1	91,2	91,2	91,2	130,7					
40	13,2	19,7		36,1	36,1	38,1	53,1	60,0	76,0									

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves



Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 30

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Sattdampf [kg/h] / saturated steam [kg/h]

Baugröße / Size	I				II				III				IV			
	15 u. 20	25	25	25	32	32	32	40	40	50	50	50	65	65	80	80
DN Eintr. / Inlet	12,5	16	18	18	20	20	20	25	32	32	32	32	40	40	50	50
d ₀ / mm	0,45	0,38	0,28	0,28	0,43	0,43	0,43	0,41	0,29	0,39	0,39	0,39	0,31	0,31	0,28	0,46
α _d , max																
p _e / [bar(g)]																
0,05				25						100	128	128	128	128	182	287
0,1	20	29	28	28	53	53	59	78	92	116	146	146	146	146	208	331
0,2	25	36	34	34	64	64	72	94	110	140	178	178	178	178	254	401
0,3	30	42	39	39	73	73	81	106	126	160	203	203	203	203	289	459
0,4	33	46	43	43	80	80	88	117	138	177	224	224	224	224	317	508
0,5	37	51	47	47	86	86	95	127	148	191	241	241	241	241	343	550
1,0	64	88	81	81	150	150	167	219	256	341	423	423	423	423	603	986
1,5	74	102	95	95	174	174	194	256	298	406	500	500	500	500	708	1176
2,0	95	132	123	123	229	229	254	340	395	539	669	669	669	669	943	1553
2,5	112	155	144	144	271	271	305	402	468	635	788	788	788	788	1112	1827
3,0	127	175	164	164	310	310	349	462	535	720	894	894	894	894	1261	2072
3,5	143	198	184	184	349	349	394	521	603	811	1008	1008	1008	1008	1422	2336
4,0	158	219	204	204	387	387	436	576	668	898	1116	1116	1116	1116	1575	2587
4,5	174	241	225	225	426	426	480	635	736	990	1229	1229	1229	1229	1735	2850
5	189	262	244	244	463	463	522	690	799	1075	1335	1335	1335	1335	1885	3096
6	220	305	284	284	538	538	607	802	930	1250	1553	1553	1553	1553	2191	3600
7	251	348	324	324	615	615	702	916	1066	1427	1772	1772	1772	1772	2501	4110
8	282	391	364	364	690	690	799	1029	1199	1603	1991	1991	1991	1991	2802	4616
9	313	433	404	404	766	766	886	1141	1321	1778	2208	2208	2208	2208	3103	5120
10	344	476	444	444	841	841	971	1254	1444	1954	2427	2427	2427	2427	3418	5628
12	406	562	524	524	993	993	1133	1479	1719	2305	2863	2863	2863	2863	4096	6638
14	467	646	603	603	1143	1143	1303	1703	1963	2654	3296	3296	3296	3296	4616	7641
16	528	731	682	682	1292	1292	1472	1925	2225	3000	3726	3726	3726	3726	5185	8639
18	589	815	760	760	1440	1440	1640	2146	2466	3344	4154	4154	4154	4154	5715	9630
20	650	899	839	839	1590	1590	1810	2369	2729	3691	4585	4585	4585	4585	6325	10629
25	804	1113			1964	1964	2244	2931	3391	4568	5673	5673	5673	5673	7752	13153
30	958	1325			2343	2343	2683	3491	4051	5440	6757	6757	6757	6757	9215	15853
35	1112	1538			2714	2714	3114	4051	4711	6314	7841	7841	7841	7841	10625	18253
40	1265	1750			3095	3095	3555	4610	5370	7185	8911	8911	8911	8911	12065	21053

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves



Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 30

Volumenstromtabelle / Discharge capacities

Luft bei 0°C und 1013 mbar [m³/h] / air at 32°F and 1013 mbar [m³/h]

Baugröße / Size	I				II				III				IV			
	15 u. 20	25	25	31	32	32	40	40	50	50	50	65	80	80	100	100
DN Eintr. / Inlet	12,5	16	18	25	32	32	40	40	50	50	50	65	80	80	100	100
d ₀ / mm	0,45	0,38	0,28	0,43	0,31	0,31	0,41	0,29	0,39	0,39	0,31	0,31	0,46	0,46	0,44	0,40
Q _d , max																
p _e / [bar(g)]																
0,05				31					123	158	158	225	353	418	463	588
0,1	25	37	35	67	74	74	99	116	146	184	184	262	417	497	549	697
0,2	33	47	45	84	94	94	124	145	184	234	234	334	527	628	698	880
0,3	41	57	53	100	111	111	146	172	219	277	277	395	628	746	844	1053
0,4	47	65	61	113	126	126	167	195	252	318	318	450	720	855	973	1211
0,5	54	75	68	127	140	140	186	218	281	354	354	504	808	959	1087	1364
1,0	77	106	98	181	201	201	265	309	412	512	512	729	1193	1426	1632	2010
1,5	100	138	128	237	263	263	347	404	552	679	679	962	1596	1912	2195	2702
2,0	121	167	156	290	322	322	430	500	683	847	847	1195	1969	2354	2711	3345
2,5	142	196	183	344	386	386	510	594	804	999	999	1410	2316	2778	3190	3947
3,0	162	225	209	397	447	447	592	686	922	1145	1145	1616	2655	3184	3657	4525
3,5	183	253	236	448	504	504	667	773	1040	1291	1291	1822	2994	3591	4124	5103
4,0	204	282	263	499	562	562	743	861	1158	1438	1438	2029	3333	3998	4591	5681
4,5	225	311	290	549	619	619	818	948	1275	1584	1584	2235	3672	4404	5058	6259
5	245	339	317	600	676	676	894	1036	1393	1730	1730	2442	4012	4811	5526	6837
6	287	397	370	702	790	790	1045	1211	1629	2023	2023	2855	4691	5626	6461	7995
7	328	454	424	803	893	893	1197	1385	1865	2316	2316	3269	5370	6461	7397	9195
8	370	512	477	905	1007	1007	1348	1551	2101	2610	2610	3610	6050	7397	8334	10395
9	412	569	531	1007	1109	1109	1500	1717	2337	2903	2903	3963	6731	8271	9471	11895
10	453	627	585	1109	1221	1221	1651	1881	2574	3197	3197	4317	7412	9071	10409	13095
12	537	742	692	1312	1441	1441	1955	2231	3047	3785	3785	5053	8775	10711	12396	15595
14	620	858	800	1517	1671	1671	2259	2581	3521	4373	4373	5813	10139	12411	14396	18195
16	704	973	908	1721	1901	1901	2564	2931	3996	4963	4963	6553	11506	14011	16296	20595
18	787	1089	1016	1926	2131	2131	2869	3311	4471	5553	5553	7313	12875	15611	18196	23095
20	871	1205	1124	2131	2381	2381	3174	3681	4947	6144	6144	8113	14245	17311	20096	25695
25	1081	1495		2644	3031	3031	3939	4581	6139	7625	7625	10113	17678			
30	1292	1795		3159	3641	3641	4707	5481	7335	9111	9111	12001				
35	1503	2079		3676	4241	4241	5477	6381	8536	10601	10601					
40	1715	2373		4195	4881	4881	6250	7281	9740							

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves



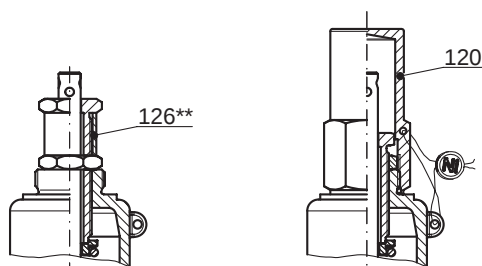
Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 30

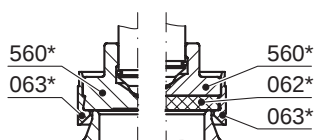
Typ 30.1: Wst. / Material 1.0460 / 0.7043
Typ 30.2: Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 30.7: Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 15/15
DN 20/20
DN 25/25

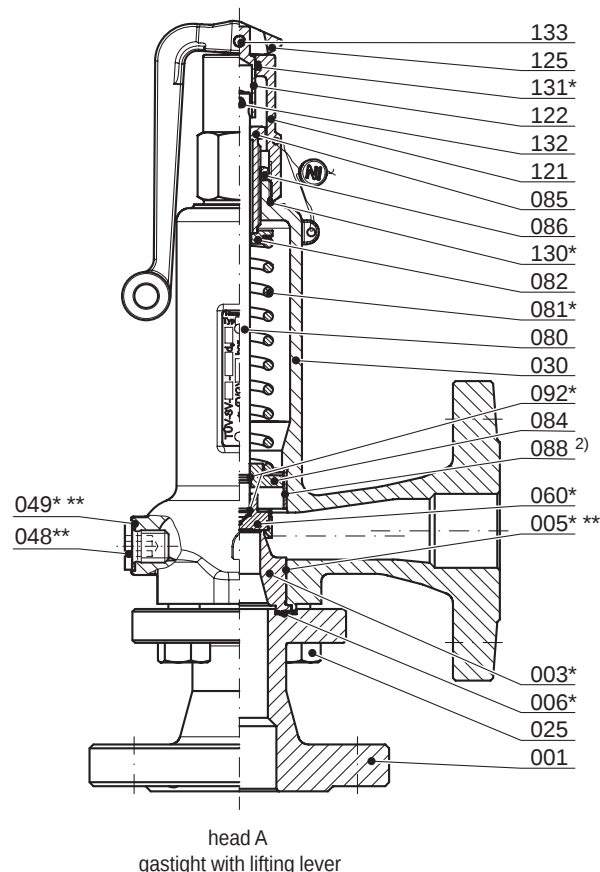


lock sleeve
on request

head C
gastight cap



disc complete, pos. 060*
metal seated soft seated



head A
gastight with lifting lever

Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		30.1	30.2	30.7			30.1	30.2	30.7
001	1 inlet body	1.0460	1.4571	1.4571	120	1 cap (only head C)	1.0718	1.4581	1.4571
003*	1 seat	1.4104	1.4571	1.4571	121	1 lifting cap (only head A)	1.4104	1.4581	
006*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE		122	1 coupling	1.4305	1.4305	
025	4 screw	A2	A2	A2	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581	
030	1 spring bonnet	0.7043	1.4581	1.4308	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
060*	1 disc, complete				131*	1 o-ring	NBR	FPM	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	132	1 groove pin	A4	A4	
062*	1 soft sealing	see techn. appendic: KWD-1			133	1 groove pin	A4	A4	
063*	1 disc ring	1.4571	1.4571	1.4571		on request			
080	1 spindel	1.4104	1.4571	1.4571	005* **	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 drainage screw	A4	A4	A4
082	1 springplate, upper	1.0718	1.4305	1.4305	049* **	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 springplate, lower	1.4571	1.4571	1.4571	126**	1 packing ring	1.4305	1.4305	
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4571					
086	1 lock nut	1.0718	1.4305	1.4305					
088 ²⁾	1 guide bush	1.4571							
092*	2 lock ring	1.4571	1.4571	1.4571					

engl 02/07

* expendable parts
** optional design, on request

²⁾ only in type 30.1

Robinex AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 30

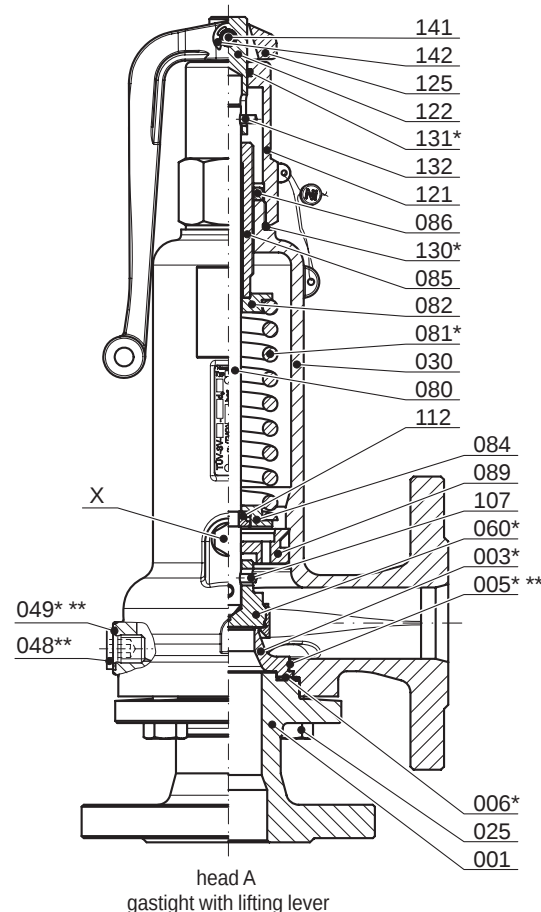
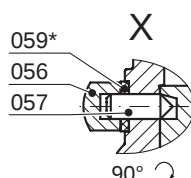
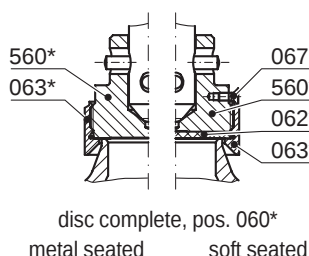
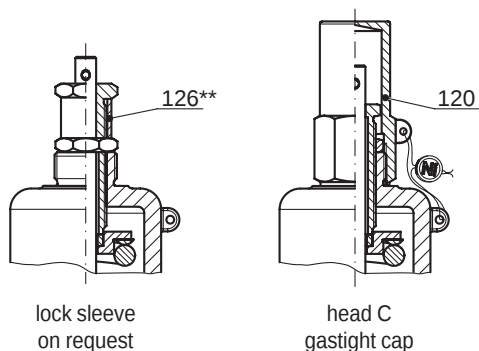
Typ 30.1 : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619

Typ 30.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581

Typ 30.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 32/32

DN 40/40



Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		30.1	30.2	30.7			30.1	30.2	30.7
001	1 inlet body	1.0460 ¹⁾	1.4571	1.4571	107	1 spring pin	A2	A2	A2
003*	1 seat	1.4571	1.4571	1.4571	112	1 split ring	1.4305	1.4305	1.4305
006*	1 packing ring	TESNIT	BAU	PTFE	120	1 cap (only head C)	1.0718	1.4581	1.4571
025	4 screw	A2	A2	A2	121	1 lifting cap (only head A)	1.4104	1.4581	
030	1 spring bonnet	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 coupling	1.4305	1.4305	
056	2 lock nut	A4	A4	A4	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581	
057	2 screwed pin	A2	A2	A2	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
059*	2 packing ring	PTFE	PTFE	PTFE	131*	1 o-ring	NBR	FPM	
060*	1 disc, complete				132	1 groove pin	A4	A4	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	141	1 bolt	1.4305	1.4305	
062*	1 soft sealing	see techn. appendic: KWD-1			142	2 stop washer	A2	A2	
063*	1 disc ring	1.4571	1.4571	1.4571					
067	1 security screw	A2	A2	A2		on request			
080	1 spindle	1.4104	1.4571	1.4571	005**	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 drainage screw	A4	A4	A4
082	1 springplate, upper	1.4305	1.4305	1.4305	049**	1 packing ring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 springplate, lower	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305	
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4305					
086	1 lock nut	1.4305	1.4305	1.4305					
089	1 guide plate	1.4571	1.4571	1.4571					

engl. 0207

* expendable parts

** optional design, on request

¹⁾ alternative 1.0619

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG SA

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

Typ 30

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

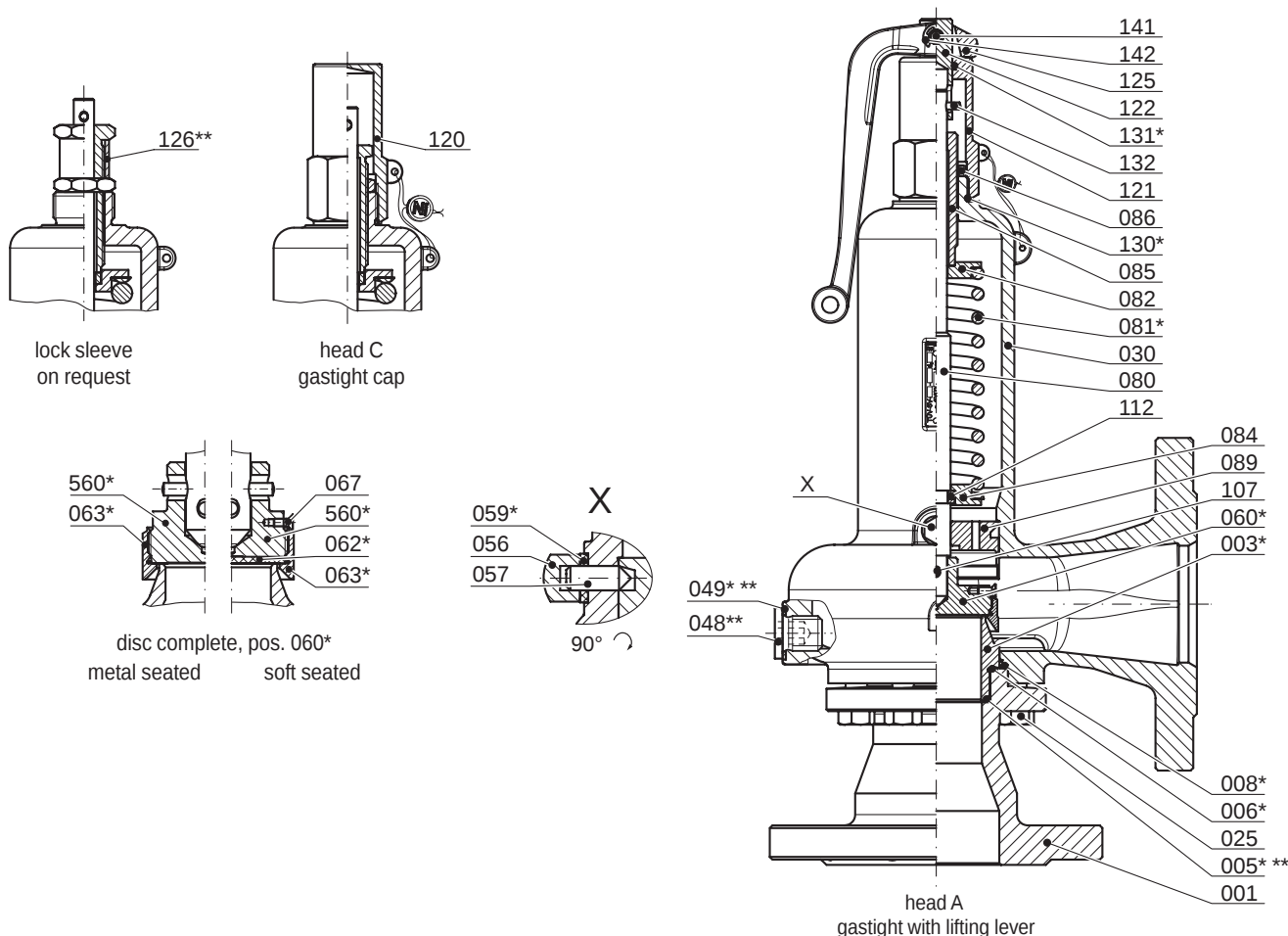
Typ 30.1 : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619

Typ 30.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581

Typ 30.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 50/50

DN 65/65



Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		30.1	30.2	30.7			30.1	30.2	30.7
001	1 inlet body	1.0460 ¹⁾	1.4571	1.4571	089	1 guide plate	1.4571	1.4571	1.4571
003*	1 seat	1.4571	1.4571	1.4571	107	1 spring pin	A2	A2	A2
006*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	112	1 split ring	1.4305	1.4305	1.4305
008	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	120	1 cap (only head C)	1.0718	1.4581	1.4571
025	8 screw	A2	A2	A2	121	1 lifting cap (only head A)	1.4104	1.4581	
030	1 spring bonnet	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 coupling	1.4305	1.4305	
056	2 lock nut	A4	A4	A4	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581	
057	2 screwed pin	A2	A2	A2	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
059*	2 packing ring	PTFE	PTFE	PTFE	131*	1 o-ring	NBR	FPM	
060*	1 disc, complete				132	1 groove pin	A4	A4	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	141	1 bolt	1.4305	1.4305	
062*	1 soft sealing	see techn. appendic: KWD-1			142	2 stop washer	A2	A2	
063*	1 disc ring	1.4571	1.4571	1.4571					
067	1 security screw	A2	A2	A2		on request			
080	1 spindle	1.4104	1.4571	1.4571	005* **	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 drainage screw	A4	A4	A4
082	1 springplate, upper	1.0718	1.4305	1.4305	049* **	1 packing ring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 springplate, lower	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305	
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4305					
086	1 lock nut	1.4305	1.4305	1.4305					

_engl 0207

* expendable parts

** optional design, on request

¹⁾ alternative 1.0619

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

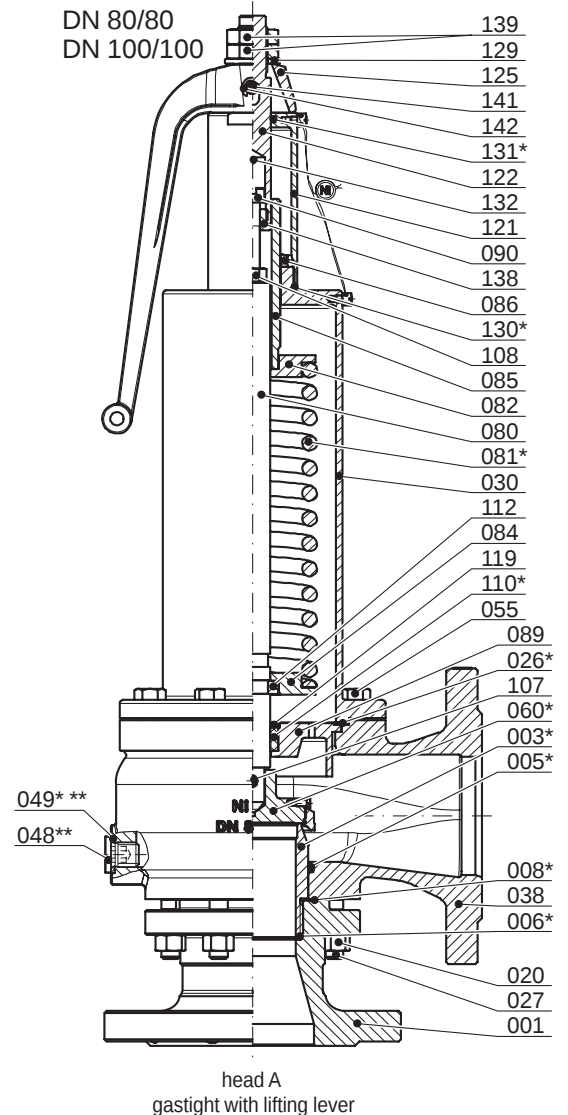
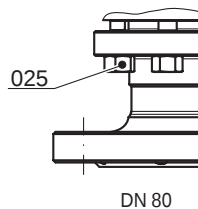
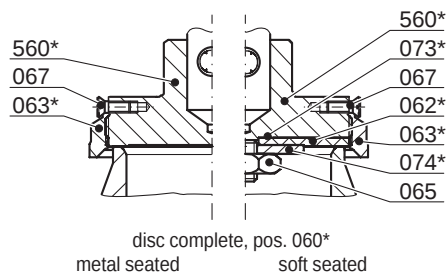
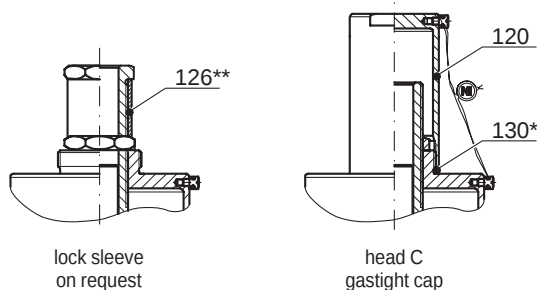
distributed by
ROBINEX AG
SA

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 30

Typ 30.1 : Wst. / Material 1.0619 / 1.0619
Typ 30.2 : Wst. / Material 1.4581 / 1.4581
Typ 30.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		30.1	30.2	30.7			30.1	30.2	30.7
001	1 inlet body	1.0619	1.4581	1.4571	086	1 lock nut	1.4305	1.4305	1.4305
003*	1 seat	1.4571	1.4571	1.4571	089	1 guide plate	1.0460	1.4571	1.4571
005*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM	090	1 screw	A2	A2	A2
006*	1 packing ring	PTFE	PTFE	PTFE	107	1 spring pin	A2	A2	A2
008*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	108	1 nut	A2	A2	A2
020	8 nut	A2	A2	A2	110*	1 bush	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.
025	8 screw	A2	A2	A2	112	1 split ring	1.4305	1.4305	1.4305
026*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	119	1 locking ring	A2	A2	A2
027	8 stud bolt	A2	A2	A2	120	1 cap (only head C)	1.0254	1.4571	1.4571
030	1 spring bonnet	1.0254	1.4571	1.4571	121	1 lifting cap	1.0254	1.4571	
038	1 outlet body	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 coupling	1.4305	1.4305	
055	8 screw	A2	A2	A2	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581	
060*	1 disc, complete				129	1 pressure plate	A2	A2	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
062*	1 soft sealing	see techn. appendic: KWD-1			131*	1 o-ring	NBR	FPM	
063*	1 disc ring	1.4571	1.4571	1.4571	132	1 groove pin	A4	A4	
065	1 disc bolt	A4	A4	A4	138	1 screw	1.4305	1.4305	
067	1 security screw	A2	A2	A2	139	2 nut	A2	A2	
073*	1 o-ring	NBR	FPM	PTFE	141	1 bolt	1.4305	1.4305	
074*	1 disc plate	1.4571	1.4571	1.4571	142	2 stop washer	A2	A2	
080	1 spindle	1.4104	1.4571	1.4571		on request			
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 drainage screw	A4	A4	A4
082	1 springplate, upper	1.0718	1.4305	1.4305	049**	1 packing ring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 springplate, lower	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305	
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4305					

r_engl 02/07

* expendable parts

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

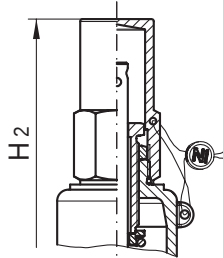
distributed by
ROBINEX AG
SA

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

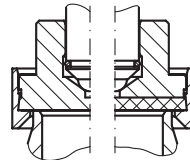
Typ 31

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 31.1 BG I : Wst. / Material 1.0460 / 0.7043
Typ 31.1 BG II+III : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 31.1 BG IV : Wst. / Material 1.0619 / 1.0619
Typ 31.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581 / 1.4581
Typ 31.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



Kopf C / head C
gasdichte Kappe
gastight cap



metallisch dichtend weich dichtend
metal seated soft seated

Bauteilkennzeichen / TÜV - Approval

BG I: TÜV • SV • XX-713 • do • D/G/F • α_d • p
BG II: TÜV • SV • XX-820 • do • D/G/F • α_d • p
BG III: TÜV • SV • XX-896 • do • D/G/F • α_d • p
BG IV: TÜV • SV • XX-902 • do • D/G/F • α_d • p

Verwendung / Use

Betriebstemperatur / operating temperature

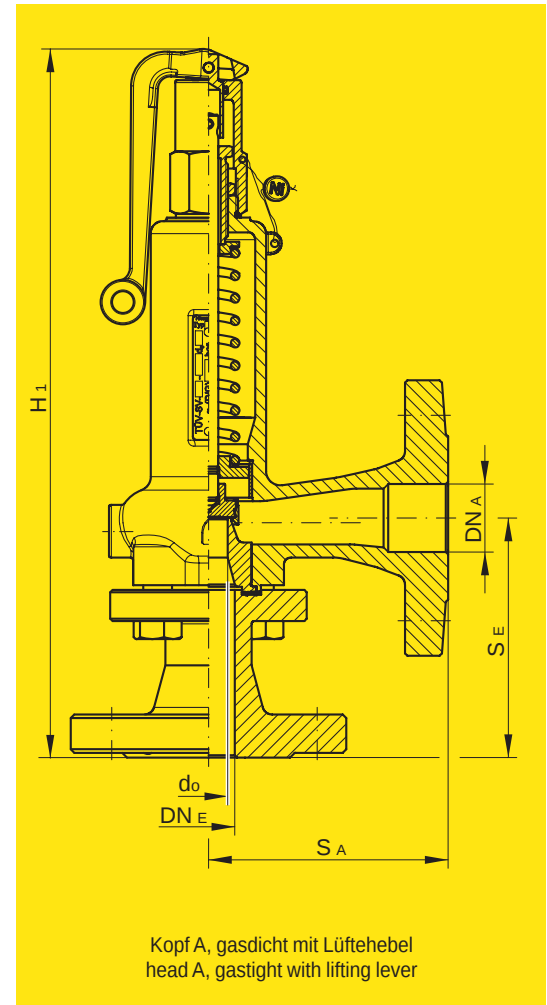
Kegel metallisch dichtend / disc metal seated

Typ 30.1 BG I : -10°C bis / to 280°C (350°C¹⁾)
Typ 30.1 BG II - IV : -60°C bis / to 350°C
Typ 30.2 BG I : -60°C bis / to 280°C (400°C¹⁾)
Typ 30.2 BG II - IV : -60°C bis / to 350°C (400°C¹⁾)
Typ 30.7 BG I - IV : -200°C bis / to 280°C (300°C¹⁾)

Kegel weich dichtend / disc soft seated

siehe techn. Anhang: KWD-1 / see techn. appendix: KWD-1

Einbaulage: senkrecht
Installation position: vertical



BG Size	Eintritt Inlet (DIN / ANSI)					Austritt Outlet (DIN / ANSI)				Baumaße Dimensions		Ausflussziffer Coefficient		Ansprechdruck Set pressure		Gewicht Weight
	DN E / NPS	PN E / [bar]	do	S _E ²⁾	DN A / NPS	PN A / [bar]	S _A ²⁾	H1	H2	α _d max	α _d	p min	p max			
	[mm]	class	[mm]	[mm]	[mm]	class	[mm]	[mm]	[mm]	D/G	F	[bar(g)]	[bar(g)]	[kg]		
I	15	1/2	16-63	12,5	90	20	3/4	16-40	95	282	268	0,45	0,32	0,1	40	4,3
	20	3/4	150-600	16	95	25	1	150-300	100	287	273	0,38	0,29	0,1	40	4,5
	20	3/4		18	95	25	1		100	287	273	0,28	0,22	0,05	20	4,6
II	25	1	16-63	20	105	32	1¼	16-40	105	395	375	0,43	0,34	0,1	40	9,6
	32	1¼	150-600	25	115	40	1½	150-300	115	405	385	0,41	0,32	0,1	40	10,0
III	40	1½	16-63	32	125	50	2	16-40	125	450	430	0,39	0,28	0,05	40	15,0
	50	2	150-600	40	145	65	2½	150-300	145	470	450	0,31	0,23	0,05	35	19,3
IV	65	2½	16-63	50	155	80	3	16-40	155	700	620	0,46	0,33	0,05	25	36,8
	80	3	150-600	60	175	100	4	150	175	730	650	0,44	0,30	0,05	18	40,5

1) Höhere Temperaturen auf Anfrage / higher temperatures on request

2) Maß nach DIN EN 558-1 Grundreihe 8, andere auf Anfrage /
measure according to DIN EN 558-1 row 8, other on request

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 31

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Wasser bei 20°C [10³ kg/h] / water at 68°F [10³ kg/h]

Baugröße / Size	I			II		III		IV	
DN Eintr. / Inlet	15	20	20	25	32	40	50	65	80
d ₀ / mm	12,5	16	18	20	25	32	40	50	50
α _d , max	0,32	0,29	0,22	0,34	0,32	0,28	0,23	0,33	0,30
p _e / [bar(g)]									
0,05			1,1			4,4	5,7	12,8	16,7
0,1	0,9	1,3	1,3	2,4	3,6	5,1	6,6	14,7	19,3
0,2	1,1	1,6	1,6	3,0	4,4	6,3	8,1	18,1	23,6
0,3	1,3	1,9	1,8	3,4	5,1	7,2	9,3	20,8	27,3
0,4	1,4	2,1	2,0	3,9	5,7	8,1	10,4	23,3	30,5
0,5	1,5	2,3	2,2	4,2	6,2	8,9	11,4	25,5	33,4
1,0	2,1	3,1	3,0	5,7	8,4	12,0	15,4	34,6	45,2
1,5	2,6	3,8	3,7	7,0	10,3	14,7	18,9	42,3	55,4
2,0	3,0	4,4	4,2	8,1	11,9	17,0	21,8	48,9	64,0
2,5	3,3	4,9	4,7	9,0	13,3	19,0	24,4	54,7	71,5
3,0	3,6	5,4	5,2	9,9	14,5	20,8	26,7	59,9	78,4
3,5	3,9	5,8	5,6	10,7	15,7	22,5	28,8	64,7	84,7
4,0	4,2	6,2	6,0	11,4	16,8	24,0	30,8	69,1	90,5
4,5	4,4	6,6	6,3	12,1	17,8	25,5	32,7	73,3	96,0
5	4,7	7,0	6,7	12,8	18,8	26,9	34,5	77,3	101,2
6	5,1	7,6	7,3	14,0	20,6	29,4	37,8	84,7	110,8
7	5,5	8,2	7,9	15,1	22,2	31,8	40,8	91,5	119,7
8	5,9	8,8	8,4	16,1	23,8	34,0	43,6	97,8	128,0
9	6,3	9,3	9,0	17,1	25,2	36,0	46,3	103,7	135,7
10	6,6	9,8	9,4	18,0	26,6	38,0	48,8	109,3	143,1
12	7,3	10,8	10,3	19,8	29,1	41,6	53,4	119,7	156,7
14	7,8	11,6	11,2	21,4	31,4	44,9	57,7	129,3	169,3
16	8,4	12,4	11,9	22,8	33,6	48,1	61,7	138,3	181,0
18	8,9	13,2	12,7	24,2	35,6	51,0	65,4	146,6	192,0
20	9,4	13,9	13,4	25,5	37,6	53,7	69,0	154,6	
25	10,5	15,6		28,6	42,0	60,1	77,1	172,8	
30	11,5	17,0		31,3	46,0	65,8	84,4		
35	12,4	18,4		33,8	49,7	71,1	91,2		
40	13,2	19,7		36,1	53,1	76,0			

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 31

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Sattdampf [kg/h] / saturated steam [kg/h]

Baugröße / Size	I			II		III		IV	
DN Eintr. / Inlet	15	20	20	25	32	40	50	65	80
d _o / mm	12,5	16	18	20	25	32	40	50	60
α _d , max	0,45	0,38	0,28	0,43	0,41	0,39	0,31	0,46	0,44
p _e / [bar(g)]									
0,05			25			100	128	287	375
0,1	20	29	28	53	78	116	146	331	436
0,2	25	36	34	64	94	140	178	401	531
0,3	30	42	39	73	106	160	203	459	617
0,4	33	46	43	80	117	177	224	508	686
0,5	37	51	47	86	127	191	241	550	741
1,0	64	88	81	150	219	341	423	986	1350
1,5	74	102	95	174	256	406	500	1176	1617
2,0	95	132	123	229	340	539	669	1553	2139
2,5	112	155	144	271	402	635	788	1827	2517
3,0	127	175	164	310	462	720	894	2072	2854
3,5	143	198	184	349	521	811	1008	2336	3218
4,0	158	219	204	387	576	898	1116	2587	3563
4,5	174	241	225	426	635	990	1229	2850	3925
5	189	262	244	463	690	1075	1335	3096	4265
6	220	305	284	538	802	1250	1553	3600	4959
7	251	348	324	615	916	1427	1772	4110	5660
8	282	391	364	690	1029	1603	1991	4616	6358
9	313	433	404	766	1141	1778	2208	5120	7053
10	344	476	444	841	1254	1954	2427	5628	7752
12	406	562	524	993	1479	2305	2863	6638	9143
14	467	646	603	1143	1703	2654	3296	7641	10525
16	528	731	682	1292	1925	3000	3726	8639	11899
18	589	815	760	1440	2146	3344	4154	9630	13265
20	650	899	839	1590	2369	3691	4585	10629	
25	804	1113		1964	2931	4568	5673	13153	
30	958	1325		2343	3491	5440	6757		
35	1112	1538		2714	4051	6314	7841		
40	1265	1750		3095	4610	7185			

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 31

Volumenstromtabelle / Discharge capacities

Luft bei 0°C und 1013 mbar [m^3/h] / air at 32°F and 1013 mbar [m^3/h]

Baugröße / Size	I			II		III		IV	
DN Eintr. / Inlet	15	20	20	25	32	40	50	65	80
d_o / mm	12,5	16	18	20	25	32	40	50	60
α_d , max	0,45	0,38	0,28	0,43	0,41	0,39	0,31	0,46	0,44
p_e / [bar(g)]									
0,05			31			123	158	353	463
0,1	25	37	35	67	99	146	184	417	549
0,2	33	47	45	84	124	184	234	527	698
0,3	41	57	53	100	146	219	277	628	844
0,4	47	65	61	113	167	252	318	720	973
0,5	54	75	68	127	186	281	354	808	1087
1,0	77	106	98	181	265	412	512	1193	1632
1,5	100	138	128	237	347	552	679	1596	2195
2,0	121	167	156	290	430	683	847	1969	2711
2,5	142	196	183	344	510	804	999	2316	3190
3,0	162	225	209	397	592	922	1145	2655	3657
3,5	183	253	236	448	667	1040	1291	2994	4124
4,0	204	282	263	499	743	1158	1438	3333	4591
4,5	225	311	290	549	818	1275	1584	3672	5058
5	245	339	317	600	894	1393	1730	4012	5526
6	287	397	370	702	1045	1629	2023	4691	6461
7	328	454	424	803	1197	1865	2316	5370	7397
8	370	512	477	905	1348	2101	2610	6050	8334
9	412	569	531	1007	1500	2337	2903	6731	9271
10	453	627	585	1109	1651	2574	3197	7412	10209
12	537	742	692	1312	1955	3047	3785	8775	12086
14	620	858	800	1517	2259	3521	4373	10139	13966
16	704	973	908	1721	2564	3996	4963	11506	15848
18	787	1089	1016	1926	2869	4471	5553	12875	17733
20	871	1205	1124	2131	3174	4947	6144	14245	
25	1081	1495		2644	3939	6139	7625	17678	
30	1292	1795		3159	4707	7335	9111		
35	1503	2079		3676	5477	8536	10601		
40	1715	2373		4195	6250	9740			

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves

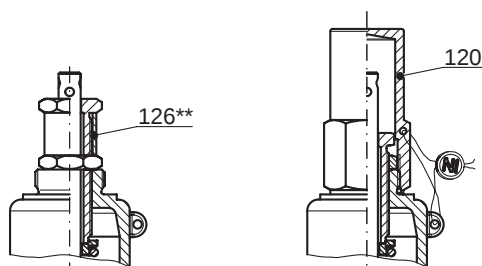
Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 31

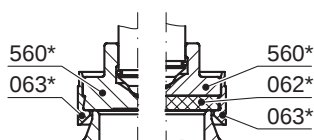
Typ 31.1: Wst. / Material 1.0460 / 0.7043
Typ 31.2: Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 31.7: Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 15/20
DN 20/25

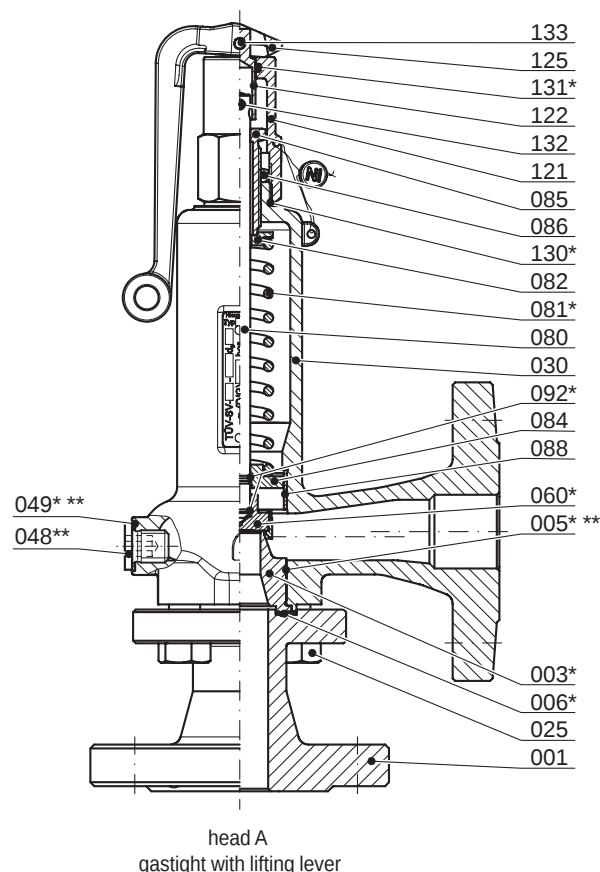


lock sleeve
on request

head C
gastight cap



disc complete, pos. 060*
metal seated soft seated



head A
gastight with lifting lever

Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		31.1	31.2	31.7			31.1	31.2	31.7
001	1 inlet body	1.0460	1.4571	1.4571	120	1 cap (only head C)	1.0718	1.4581	1.4571
003*	1 seat	1.4104	1.4571	1.4571	121	1 lifting cap (only head A)	1.4104	1.4581	
006*	1 packing ring	TESNIT	BAU	PTFE	122	1 coupling	1.4305	1.4305	
025	4 screw	A2	A2	A2	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581	
030	1 spring bonnet	0.7043	1.4581	1.4308	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
060*	1 disc, complete				131*	1 o-ring	NBR	FPM	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	132	1 groove pin	A4	A4	
062*	1 soft sealing	see techn. appendic: KWD-1			133	1 groove pin	A4	A4	
063*	1 disc ring	1.4571	1.4571	1.4571		on request			
080	1 spindel	1.4104	1.4571	1.4571					
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	005* **	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
082	1 springplate, upper	1.0718	1.4305	1.4305	048**	1 drainage screw	A4	A4	A4
084	1 springplate, lower	1.4571	1.4571	1.4571	049* **	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4571	126**	1 packing ring	1.4305	1.4305	
086	1 lock nut	1.0718	1.4305	1.4305					
088 ²⁾	1 guide bush	1.4571							
092*	2 lock ring	1.4571	1.4571	1.4571					

engl 02/07

* expendable parts
** optional design, on request

²⁾ only in type 31.1

Robinex AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

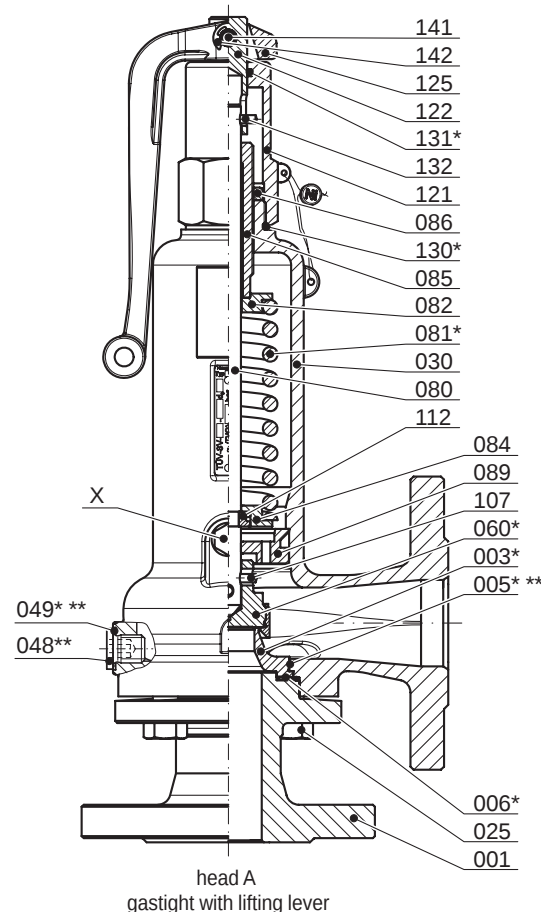
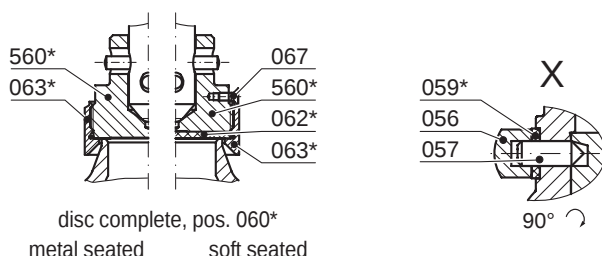
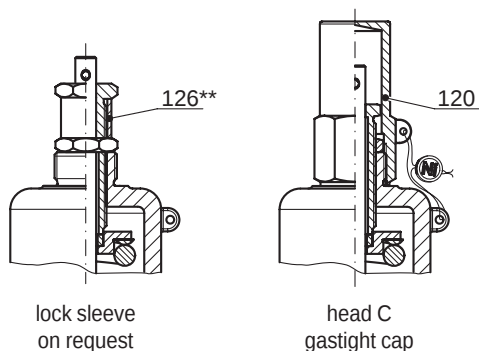
Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

Typ 31

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 31.1 : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 31.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 31.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 25/32
DN 32/40



Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		31.1	31.2	31.7			31.1	31.2	31.7
001	1 inlet body	1.0460 ¹⁾	1.4571	1.4571	107	1 spring pin	A2	A2	A2
003*	1 seat	1.4571	1.4571	1.4571	112	1 split ring	1.4305	1.4305	1.4305
006*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE		120	1 cap (only head C)	1.0718	1.4581	1.4571
025	4 screw	A2	A2	A2	121	1 lifting cap (only head A)	1.4104	1.4581	
030	1 spring bonnet	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 coupling	1.4305	1.4305	
056	2 lock nut	A4	A4	A4	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581	
057	2 screwed pin	A2	A2	A2	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
059*	2 packing ring	PTFE	PTFE	PTFE	131*	1 o-ring	NBR	FPM	
060*	1 disc, complete	1.4571	1.4571	1.4571	132	1 groove pin	A4	A4	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	141	1 bolt	1.4305	1.4305	
062*	1 soft sealing	see techn. appendic: KWD-1			142	2 stop washer	A2	A2	
063*	1 disc ring	1.4571	1.4571	1.4571					
067	1 security screw	A2	A2	A2		on request			
080	1 spindle	1.4104	1.4571	1.4571	005**	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 drainage screw	A4	A4	A4
082	1 springplate, upper	1.4305	1.4305	1.4305	049**	1 packing ring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 springplate, lower	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305	
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4305					
086	1 lock nut	1.4305	1.4305	1.4305					
089	1 guide plate	1.4571	1.4571	1.4571					

engl 0207

* expendable parts
** optional design, on request

¹⁾ alternative 1.0619

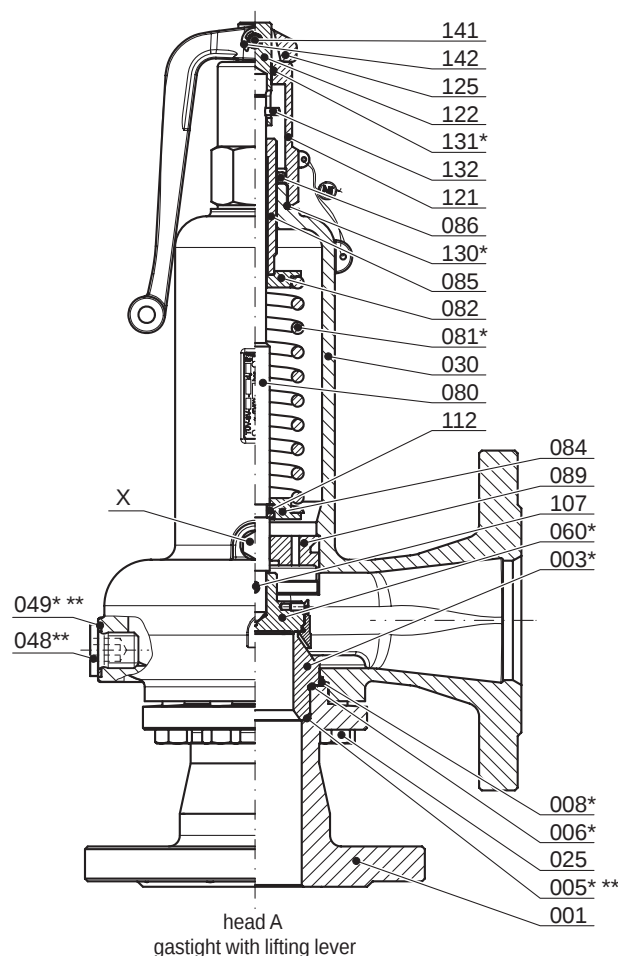
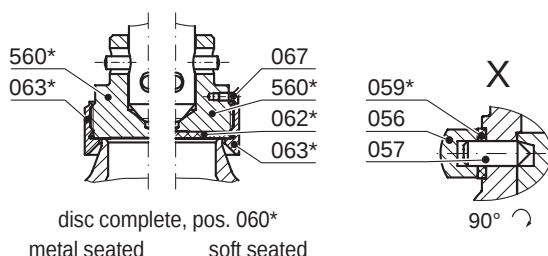
Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

Typ 31

Typ 31.1 :	Wst. / Material	1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 31.2 :	Wst. / Material	1.4571 / 1.4581
Typ 31.7 :	Wst. / Material	1.4571 / 1.4308

DN 40/50
DN 50/65



Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		31.1	31.2	31.7			31.1	31.2	31.7
001	1 inlet body	1.0460 ¹⁾	1.4571	1.4571	089	1 guide plate	1.4571	1.4571	1.4571
003*	1 seat	1.4571	1.4571	1.4571	107	1 spring pin	A2	A2	A2
006*	1 packing ring	TESNIT	BAU	PTFE	112	1 split ring	1.4305	1.4305	1.4305
008*	1 packing ring	TESNIT	BAU	PTFE	120	1 cap	1.0718	1.4581	1.4571
025	8 screw	A2	A2	A2	121	1 lifting cap	1.4104	1.4581	
030	1 spring bonnet	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 coupling	1.4305	1.4305	
056	2 lock nut	A4	A4	A4	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581	
057	2 screwed pin	A2	A2	A2	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
059*	2 packing ring	PTFE	PTFE	PTFE	131*	1 o-ring	NBR	FPM	
060*	1 disc, complete				132	1 groove pin	A4	A4	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	141	1 bolt	1.4305	1.4305	
062*	1 soft sealing	see techn. appendix: KWD-1			142	2 stop washer	A2	A2	
063*	1 disc ring	1.4571	1.4571	1.4571					
067	1 security screw	A2	A2	A2		<u>on request</u>			
080	1 spindle	1.4104	1.4571	1.4571					
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	005* **	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
082	1 springplate, upper	1.0718	1.4305	1.4305	048**	1 drainage screw	A4	A4	A4
084	1 springplate, lower	1.0718	1.4305	1.4305	049* **	1 packing ring	Cu	PTFE	PTFE
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4305	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305	
086	1 lock nut	1.4305	1.4305	1.4305					

1) alternative 1.0619

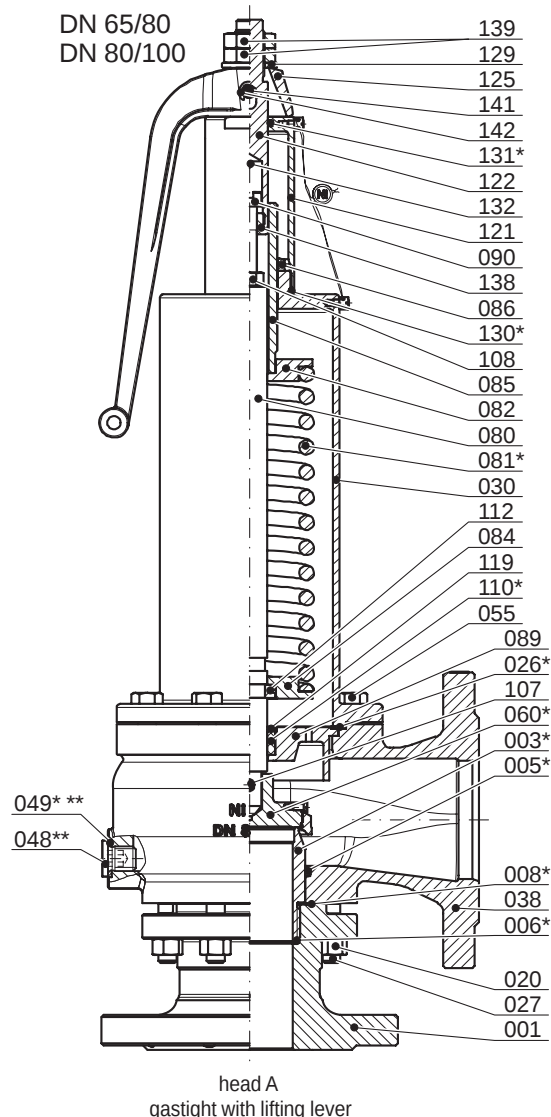
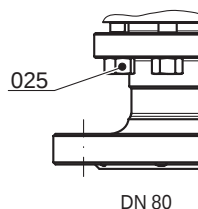
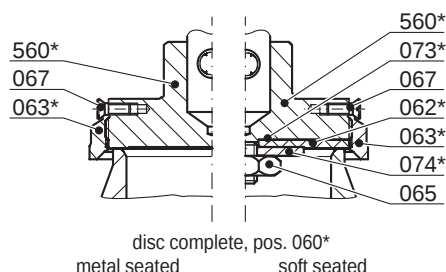
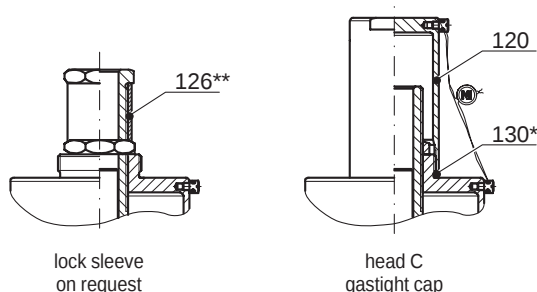
 distributed by
ROBINEX AG
SA

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 31

Typ 31.1 : Wst. / Material 1.0619 / 1.0619
Typ 31.2 : Wst. / Material 1.4581 / 1.4581
Typ 31.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		31.1	31.2	31.7			31.1	31.2	31.7
001	1 inlet body	1.0619	1.4581	1.4571	086	1 lock nut	1.4305	1.4305	1.4305
003*	1 seat	1.4571	1.4571	1.4571	089	1 guide plate	1.0460	1.4571	1.4571
005*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM	090	1 screw	A2	A2	A2
006*	1 packing ring	PTFE	PTFE	PTFE	107	1 spring pin	A2	A2	A2
008*	1 packing ring	TESNIT	BAU	PTFE	108	1 nut	A2	A2	A2
020	8 nut	A2	A2	A2	110*	1 bush	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.
025	8 screw	A2	A2	A2	112	1 split ring	1.4305	1.4305	1.4305
026*	1 packing ring	TESNIT	BAU	PTFE	119	1 locking ring	A2	A2	A2
027	8 stud bolt	A2	A2	A2	120	1 cap (only head C)	1.0254	1.4571	1.4571
030	1 spring bonnet	1.0254	1.4571	1.4571	121	1 lifting cap	1.0254	1.4571	
038	1 outlet body	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 coupling	1.4305	1.4305	
055	8 screw	A2	A2	A2	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581	
060*	1 disc, complete				129	1 pressure plate	A2	A2	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
062*	1 soft sealing	see techn. appendic: KWD-1			131*	1 o-ring	NBR	FPM	
063*	1 disc ring	1.4571	1.4571	1.4571	132	1 groove pin	A4	A4	
065	1 disc bolt	A4	A4	A4	138	1 screw	1.4305	1.4305	
067	1 security screw	A2	A2	A2	139	2 nut	A2	A2	
073*	1 o-ring	NBR	FPM	PTFE	141	1 bolt	1.4305	1.4305	
074*	1 disc plate	1.4571	1.4571	1.4571	142	2 stop washer	A2	A2	
080	1 spindle	1.4104	1.4571	1.4571		on request			
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 drainage screw	A4	A4	A4
082	1 springplate, upper	1.0718	1.4305	1.4305	049**	1 packing ring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 springplate, lower	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305	
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4305					

r_engl 02/07

* expendable parts

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

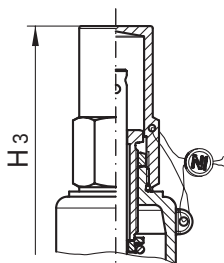
distributed by
ROBINEX AG
SA

Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded

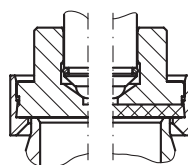
Typ 32

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 32.1 BG I : Wst. / Material 1.0460 / 0.7043
Typ 32.1 BG II+III : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 32.1 BG IV : Wst. / Material 1.0619 / 1.0619
Typ 32.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 32.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



Kopf C / head C
gasdichte Kappe
gastight cap



metallisch dichtend
metal seated
weich dichtend
soft seated

Bauteilkennzeichen / TÜV - Approval

BG I: TÜV • SV • XX-906 • d_o • D/G • α_d • p
BG I: TÜV • SV • XX-920 • d_o • D/G/F • α_d • p
BG II: TÜV • SV • XX-887 • d_o • D/G/F • α_d • p
BG III: TÜV • SV • XX-900 • d_o • D/G/F • α_d • p
BG IV: TÜV • SV • XX-901 • d_o • D/G/F • α_d • p

Verwendung / Use

Betriebstemperatur / operating temperature

Kegel metallisch dichtend / disc metal seated

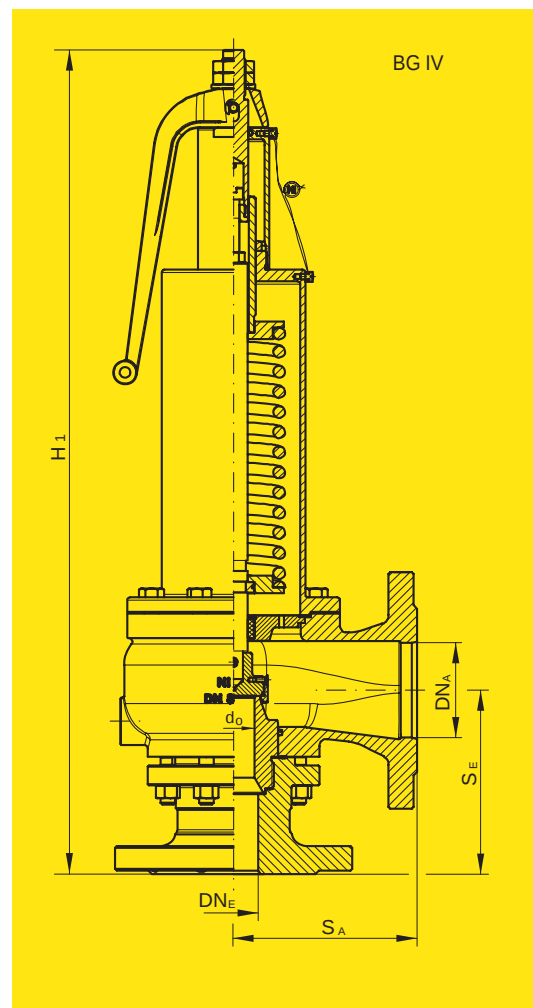
Typ 32.1 BG I : -10°C bis / to 280°C (350°C¹⁾)
Typ 32.1 BG II - IV : -10°C bis / to 350°C
Typ 32.2 BG I : -60°C bis / to 280°C (400°C¹⁾)
Typ 32.2 BG II - IV : -60°C bis / to 350°C (400°C¹⁾)
Typ 32.7 BG I - IV : -200°C bis / to 280°C (300°C¹⁾)

Kegel weich dichtend / disc soft seated

siehe techn. Anhang: KWD-1 / see techn. appendix: KWD-1

Einbaulage: senkrecht

Installation position: vertical



Kopf A, gasdicht mit Lüftehebel
head A, gastight with lifting lever

BG Size	Eintritt Inlet (DIN / ANSI)					Austritt Outlet (DIN / ANSI)				Baumaße Dimensions		Ausflussziffer Coefficient		Ansprechdruck Set pressure		Gewicht Weight
	DN E / NPS	PN E / [bar]	d_o	$S_E^{(2)}$		DN A / NPS	PN A / [bar]	$S_A^{(2)}$		H1	H3	α_d max	α_d	p min	p max	
	[mm]	class	[mm]	[mm]		[mm]	class	[mm]		[mm]	[mm]	D/G	F	[bar(g)]	[bar(g)]	
I	15	1/2	63-160	8	105	25	1	16-40	100	297	283	0,79		9	120	4,6
	15	1/2	250	8	115	25	1		100	307	293	0,79		121	220	4,6
	15	1/2	16-40	12,5	90	25	1	150-300	100	282	268	0,59	0,41	0,2	40	4,6
II	20	3/4	16-63	16	105	32	1 1/4	16-40	105	395	375	0,68	0,47	0,1	40	9,6
	25	1	150-600	20	115	40	1 1/2	150-300	115	405	385	0,54	0,44	0,1	40	10,0
III	32	1 1/4	16-63	25	125	50	2	16-40	125	450	430	0,68	0,50	0,1	40	15,0
	40	1 1/2	150-600	32	145	65	2 1/2	150-300	145	470	450	0,55	0,36	0,1	25	19,3
IV	50	2	16-63	40	155	80	3	16-40	155	700	620	0,61	0,42	0,1	25	36,8
	65	2 1/2	150-600	50	175	100	4	150	175	Sonderausführung / special design: 730 650		0,51	0,44	0,1	25	40,5
												0,62		0,1	16	

¹⁾ Höhere Temperaturen auf Anfrage / higher temperatures on request

²⁾ Maß gilt bis PN 40 gilt DIN 3202, andere auf Anfrage /
measure only for PN 40 only DIN 3202, other on request

Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 32

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Wasser bei 20°C [kg/h] / water at 68°F [kg/h]

Baugröße / Size	I	II		III		IV	
DN Eintr. / Inlet	15	20	25	32	40	50	65
d _o / mm	12,5	16	20	25	32	40	50
α _d , max	0,41	0,47	0,44	0,50	0,36	0,42	0,44
p _e / [bar(g)]							
0,05							
0,1	1144,5	2149,5	3144,3	5582,9	6585,8	12005,4	19651,8
0,2	1401,7	2632,6	3850,9	6837,6	8066,0	14703,6	24068,4
0,3	1618,6	3039,9	4446,7	7895,4	9313,8	16978,2	27791,8
0,4	1809,6	3398,7	4971,5	8827,3	10413,1	18982,3	31072,2
0,5	1982,3	3723,1	5446,1	9669,8	11407,0	20794,0	34037,8
1,0	2622,4	4925,2	7204,5	12792,0	15090,1	27507,9	45027,8
1,5	3211,7	6032,1	8823,6	15666,9	18481,5	33690,2	55147,6
2,0	3708,6	6965,3	10188,6	18090,6	21340,6	38902,1	63679,0
2,5	4146,3	7787,5	11391,2	20225,9	23859,5	43493,8	71195,2
3,0	4542,1	8530,7	12478,5	22156,4	26136,7	47645,1	77990,5
3,5	4906,0	9214,3	13478,3	23931,6	28230,9	51462,6	84239,3
4,0	5244,7	9850,5	14408,9	25584,0	30180,1	55015,8	90055,6
4,5	5562,9	10448,0	15283,0	27135,9	32010,8	58353,1	95518,4
5	5863,8	11013,1	16109,6	28603,8	33742,4	61509,5	100685,3
6	6423,4	12064,3	17647,2	31333,9	36962,9	67380,3	110295,2
7	6938,1	13030,9	19061,2	33844,4	39924,5	72779,1	119132,4
8	7417,2	13930,6	20377,3	36181,2	42681,1	77804,1	127357,9
9	7867,1	14775,7	21613,4	38376,0	45270,2	82523,7	135083,5
10	8292,6	15574,9	22782,5	40451,8	47718,9	86987,6	142390,5
12	9084,1	17061,5	24957,0	44312,8	52273,5	95290,2	155981,0
14	9812,0	18428,5	26956,6	47863,3	56461,8	102925,2	168478,7
16	10489,4	19700,9	28817,8	51168,0	60360,2	110031,6	180111,3
18	11125,7	20896,0	30565,9	54271,8	64021,7	116706,2	
20	11727,5	22026,3	32219,3	57207,5	67484,8	123019,1	
25	13111,8	24626,1	36022,3	63960,0	75450,3	137539,5	
30	14363,3	26976,6	39460,4	70064,6			
35	15514,1	29138,0	42622,1	75678,5			
40	16585,3	31149,9	45565,0	80903,7			

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves
Für Flüssigkeiten gilt die Bezeichnung: Normal-Sicherheitsventil /
for liquids applies the designation: Standard-Safety-Valve

Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 32

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Sattdampf [kg/h] / saturated steam [kg/h]

Baugröße / Size	I		II		III		IV	
DN Eintr. / Inlet	15	15	20	25	32	40	50	65
d _o / mm	8	12,5	16	20	25	32	40	50
α _d , max	0,79	0,59	0,68	0,54	0,68	0,55	0,61	0,62
p _e / [bar(g)]								
0,05								
0,1		25,1	47,1	58,0	122,4	144,4	263,2	430,8
0,2		30,1	56,3	69,6	146,0	173,6	318,9	515,4
0,3		34,1	64,9	81,1	164,8	197,3	365,0	583,0
0,4		37,4	71,1	92,6	180,4	220,3	405,1	639,8
0,5		40,4	78,0	98,8	193,9	241,2	441,2	689,4
1,0		73,6	141,9	177,4	352,2	454,1	798,1	1270,2
1,5		87,3	166,9	206,9	426,8	540,3	960,2	1526,1
2,0		117,1	222,1	273,4	550,4	713,4	1240,9	1971,7
2,5		139,2	263,5	325,7	652,9	849,4	1474,7	2342,7
3,0		160,3	302,8	375,7	739,1	979,5	1697,4	2695,7
3,5		180,6	340,9	423,0	832,4	1103,0	1911,5	3035,7
4,0		199,7	377,1	467,9	920,7	1220,1	2114,3	3357,7
4,5		219,8	415,1	515,0	1013,4	1342,9	2327,2	3695,9
5		238,7	450,7	559,2	1100,3	1458,1	2526,8	4012,8
6		277,2	523,5	649,5	1278,0	1693,6	2935,0	4661,1
7		316,2	597,1	740,9	1457,7	1931,7	3347,6	5316,4
8		355,0	670,3	831,7	1636,5	2168,6	3758,1	5968,3
9	215,8	393,5	743,1	922,1	1814,3	2404,2	4166,4	6616,8
10	237,1	432,4	816,4	1013,0	1993,2	2641,4	4577,4	7269,5
12	279,5	509,6	962,4	1194,1	2349,5	3113,5	5395,6	8568,8
14	321,6	586,4	1107,4	1374,1	2703,6	3582,7	6208,7	9860,1
16	363,5	662,8	1251,5	1552,9	3055,4	4049,0	7016,7	11143,4
18	405,1	738,6	1394,8	1730,6	3405,2	4512,4	7819,8	
20	447,0	815,1	1539,1	1909,7	3757,5	4979,4	8629,0	
25	552,9	1008,1	1903,7	2362,1	4647,7	6159,1	10673,4	
30	658,4	1200,4	2266,8	2812,7	5534,2			
35	763,9	1392,9	2630,2	3263,6	6421,3			
40	869,2	1584,9	2992,8	3713,5	7306,6			
45	975,3							
50	1082,0							
60	1297,6							
70	1515,1							
80	1738,5							
90	1968,2							
100	2199,5							
110	2432,5							
120	2668,6							
130	2907,7							
140	3149,8							
150	3406,1							
175	4103,4							
200	4871,7							

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves

Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 32

Volumenstromtabelle / Discharge capacities

Luft bei 0°C [m^3/h] / air at 32°F [m^3/h]

Baugröße / Size	I		II		III		IV	
DN Eintr. / Inlet	15	15	20	25	32	40	50	65
d_o / mm	8	12,5	16	20	25	32	40	50
$\alpha_{d, \max}$	0,79	0,59	0,68	0,54	0,68	0,55	0,61	0,62
p_e / [bar(g)]								
0,05								
0,1		31,6	59,4	73,1	154,3	182,0	331,7	543,0
0,2		39,5	74,0	91,6	192,1	228,3	419,3	677,8
0,3		46,6	88,8	110,9	225,3	269,8	499,2	797,3
0,4		53,1	100,9	131,3	255,9	312,5	574,8	907,8
0,5		59,3	114,5	145,1	284,7	354,1	647,8	1012,2
1,0		87,9	169,5	211,9	420,7	542,4	953,4	1517,3
1,5		116,8	223,3	276,9	571,1	723,1	1284,9	2042,2
2,0		148,4	281,4	346,5	697,5	904,0	1572,4	2498,5
2,5		176,4	333,9	412,7	827,4	1076,6	1869,0	2969,0
3,0		205,4	387,9	481,3	947,0	1254,9	2174,7	3453,7
3,5		231,4	436,9	542,1	1066,6	1413,4	2449,4	3889,9
4,0		257,3	485,9	602,9	1186,2	1571,9	2724,1	4326,2
4,5		283,3	534,9	663,7	1305,9	1730,5	2998,9	4762,6
5		309,2	583,9	724,5	1425,6	1889,1	3273,8	5199,2
6		361,2	682,0	846,3	1665,1	2206,5	3823,8	6072,7
7		413,2	780,2	968,1	1904,8	2524,1	4374,2	6946,8
8		465,2	878,4	1090,0	2144,6	2841,9	4925,0	7821,4
9	283,7	517,2	976,7	1211,9	2384,5	3159,9	5476,0	8696,6
10	312,2	569,3	1075,1	1333,9	2624,7	3478,1	6027,5	9572,3
12	369,4	673,6	1272,0	1578,2	3105,3	4115,1	7131,3	11325,3
14	426,7	778,0	1469,1	1822,9	3586,6	4752,9	8236,6	13080,6
16	484,0	882,5	1666,5	2067,8	4068,5	5391,5	9343,2	14838,1
18	541,4	987,2	1864,1	2313,0	4551,0	6030,9	10451,2	
20	598,9	1092,0	2062,0	2558,5	5034,1	6671,1	11560,6	
25	742,9	1354,5	2557,8	3173,7	6244,5	8275,1	14340,3	
30	887,3	1617,9	3055,1	3790,8	7458,7			
35	1032,2	1882,1	3554,0	4409,9	8676,8			
40	1177,6	2147,2	4054,6	5030,9	9898,8			
45	1323,5							
50	1469,8							
60	1763,8							
70	2059,7							
80	2357,6							
90	2657,5							
100	2959,4							
110	3263,3							
120	3569,2							
130	3877,3							
140	4187,5							
150	4499,8							
175	5290,4							
200	6095,2							

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves

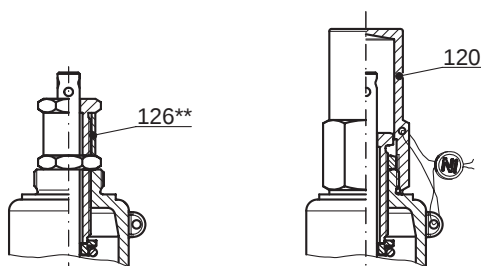
Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded

Typ 32

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

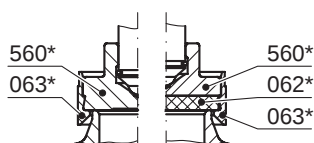
Typ 32.1: Wst. / Material 1.0460 / 0.7043
Typ 32.2: Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 32.7: Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 15/25

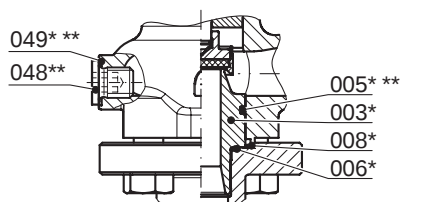


lock sleeve
on request

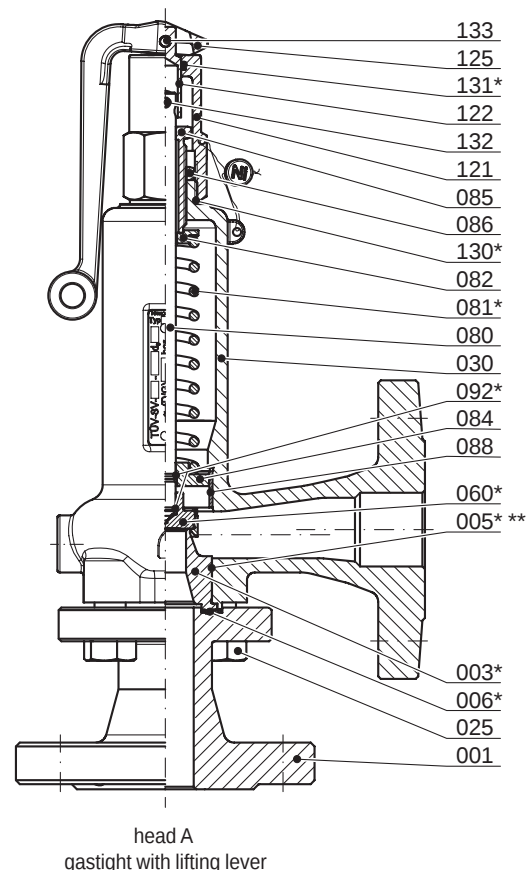
head C
gastight cap



disc complete, pos. 060*
metal seated soft seated



drainage screw screw seat from PN 40
on request



head A
gastight with lifting lever

Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		32.1	32.2	32.7			32.1	32.2	32.7
001	1 inlet body	1.0460	1.4571	1.4571	092*	2 lock ring	1.4571	1.4571	1.4571
003*	1 seat	1.4104	1.4571	1.4571	120	1 cap (only head C)	1.0718	1.4581	1.4571
006*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE		121	1 lifting cap (only head A)	1.4104	1.4581	
008*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE		122	1 coupling	1.4305	1.4305	
025	4 screw	A2	A2	A2	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581 ³⁾	
030	1 spring bonnet	0.7043	1.4581	1.4308	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
060*	1 disc, complete				131*	1 o-ring	NBR	FPM	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	132	1 groove pin	A4	A4	
062*	1 soft sealing	see techn. appendic: KWD-1			133	1 groove pin	A4	A4	
063*	1 disc ring	1.4571	1.4571	1.4571		on request			
080	1 spindel	1.4104	1.4571	1.4571					
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	005**	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
082	1 springplate, upper	1.0718	1.4305	1.4571	048**	1 drainage screw	A4	A4	A4
084	1 springplate, lower	1.4571	1.4571	1.4571	049**	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4571	126**	1 packing ring	1.4305	1.4305	
086	1 lock nut	1.0718	1.4305	1.4571					
088 ²⁾	1 guide bush	1.4571							

engl 02/07

* expendable parts
** optional design, on request

²⁾ only in type 32.1

³⁾ on request: 1.4581

Robinex AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

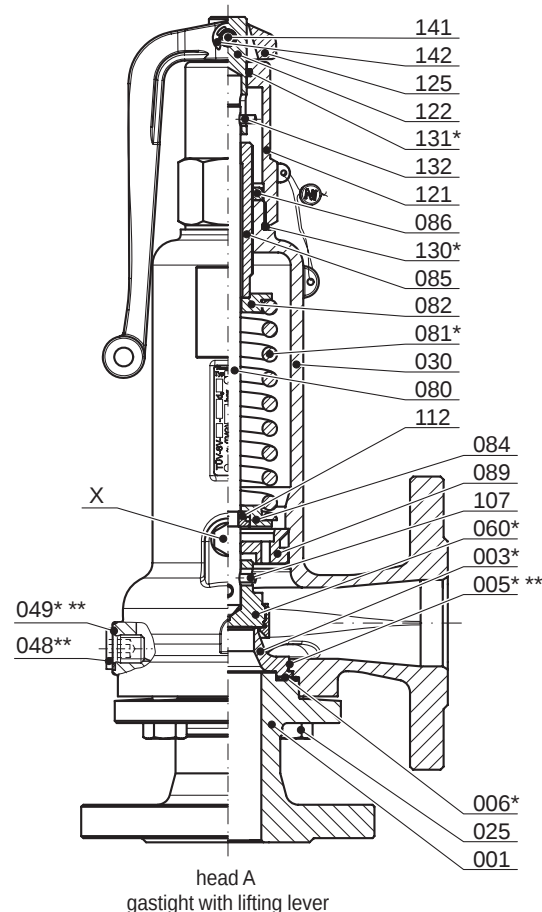
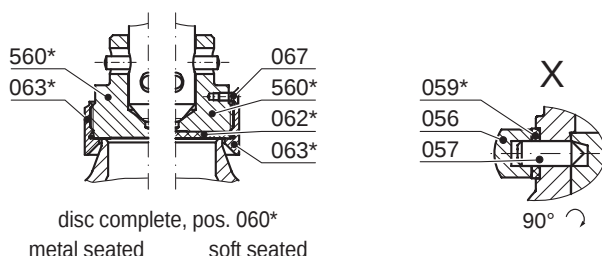
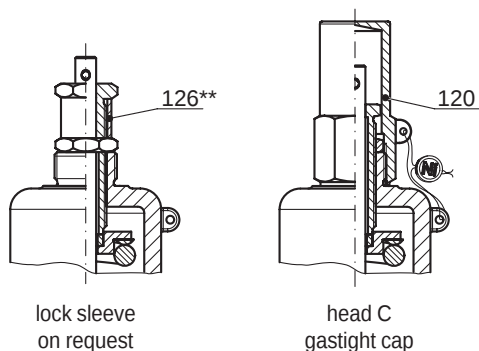
Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded

Typ 32

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 32.1 : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 32.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 32.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 20/32
DN 25/40



Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		32.1	32.2	32.7			32.1	32.2	32.7
001	1 inlet body	1.0460 ¹⁾	1.4571	1.4571	107	1 spring pin	A2	A2	A2
003*	1 seat	1.4571	1.4571	1.4571	112	1 split ring	1.4305	1.4305	1.4305
006*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE		120	1 cap (only head C)	1.0718	1.4581	1.4571
025	4 screw	A2	A2	A2	121	1 lifting cap (only head A)	1.4104	1.4581	
030	1 spring bonnet	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 coupling	1.4305	1.4305	
056	2 lock nut	A4	A4	A4	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581	
057	2 screwed pin	A2	A2	A2	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
059*	2 packing ring	PTFE	PTFE	PTFE	131*	1 o-ring	NBR	FPM	
060*	1 disc, complete				132	1 groove pin	A4	A4	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	141	1 bolt	1.4305	1.4305	
062*	1 soft sealing	see techn. appendic: KWD-1			142	2 stop washer	A2	A2	
063*	1 disc ring	1.4571	1.4571	1.4571					
067	1 security screw	A2	A2	A2		on request			
080	1 spindle	1.4104	1.4571	1.4571	005* **	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 drainage screw	A4	A4	A4
082	1 springplate, upper	1.4305	1.4305	1.4305	049* **	1 packing ring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 springplate, lower	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305	
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4305					
086	1 lock nut	1.4305	1.4305	1.4305					
089	1 guide plate	1.4571	1.4571	1.4571					

engl 0207

* expendable parts
** optional design, on request

¹⁾ alternative: 1.0619

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG SA

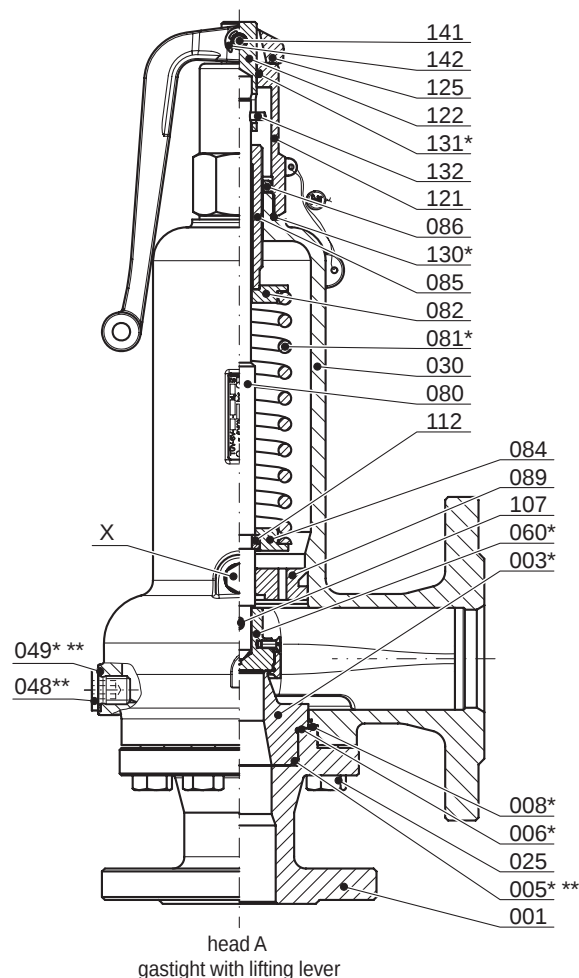
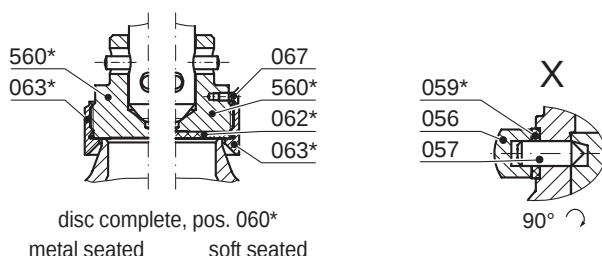
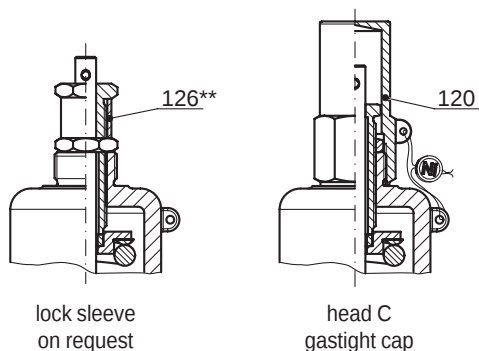
Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded

Typ 32

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 32.1 : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 32.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 32.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 32/50
DN 40/65



Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		32.1	32.2	32.7			32.1	32.2	32.7
001	1 inlet body	1.0460 ¹⁾	1.4571	1.4571	089	1 guide plate	1.4571	1.4571	1.4571
003*	1 seat	1.4571	1.4571	1.4571	107	1 spring pin	A2	A2	A2
006*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE		112	1 split ring	1.4305	1.4305	1.4305
008*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE		120	1 cap	1.0718	1.4581	1.4571
025	8 screw	A2	A2	A2	121	1 lifting cap	1.4104	1.4581	
030	1 spring bonnet	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 coupling	1.4305	1.4305	
056	2 lock nut	A4	A4	A4	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581	
057	2 screwed pin	A2	A2	A2	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
059*	2 packing ring	PTFE	PTFE	PTFE	131*	1 o-ring	NBR	FPM	
060*	1 disc, complete				132	1 groove pin	A4	A4	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	141	1 bolt	1.4305	1.4305	
062*	1 soft sealing	see techn. appendic: KWD-1			142	2 stop washer	A2	A2	
063*	1 disc ring	1.4571	1.4571	1.4571					
067	1 security screw	A2	A2	A2		on request			
080	1 spindle	1.4104	1.4571	1.4571	005* **	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 drainage screw	A4	A4	A4
082	1 springplate, upper	1.0718	1.4305	1.4305	049* **	1 packing ring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 springplate, lower	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305	
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4305					
086	1 lock nut	1.4305	1.4305	1.4305					

* expendable parts
** optional design, on request

¹⁾ alternative: 1.0619

_engl 0207

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

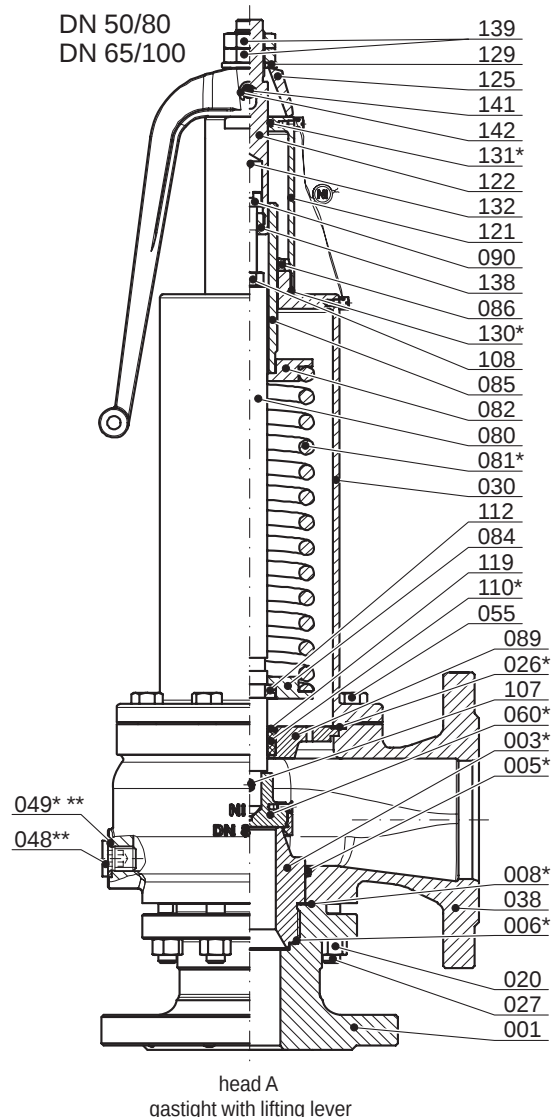
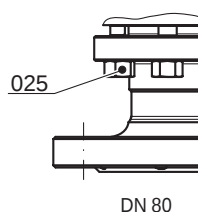
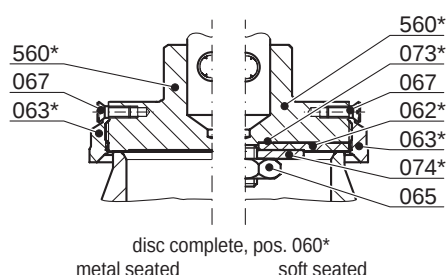
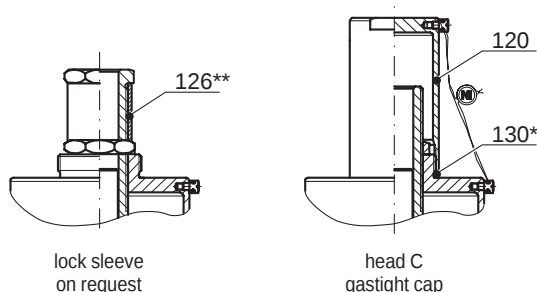
distributed by
ROBINEX AG
SA

Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded

Typ 32

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 32.1 : Wst. / Material 1.0619 / 1.0619
Typ 32.2 : Wst. / Material 1.4581 / 1.4581
Typ 32.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		32.1	32.2	32.7			32.1	32.2	32.7
001	1 inlet body	1.0619	1.4581	1.4571	086	1 lock nut	1.4305	1.4305	1.4305
003*	1 seat	1.4571	1.4571	1.4571	089	1 guide plate	1.0460	1.4571	1.4571
005*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM	090	1 screw	A2	A2	A2
006*	1 packing ring	PTFE	PTFE	PTFE	107	1 spring pin	A2	A2	A2
008*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	108	1 nut	A2	A2	A2
020	8 nut	A2	A2	A2	110*	1 bush	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.
025	8 screw	A2	A2	A2	112	1 split ring	1.4305	1.4305	1.4305
026*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	119	1 locking ring	A2	A2	A2
027	8 stud bolt	A2	A2	A2	120	1 cap (only head C)	1.0254	1.4571	1.4571
030	1 spring bonnet	1.0254	1.4571	1.4571	121	1 lifting cap	1.0254	1.4571	
038	1 outlet body	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 coupling	1.4305	1.4305	
055	8 screw	A2	A2	A2	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581	
060*	1 disc, complete				129	1 pressure plate	A2	A2	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
062*	1 soft sealing	see techn. appendic: KWD-1			131*	1 o-ring	NBR	FPM	
063*	1 disc ring	1.4571	1.4571	1.4571	132	1 groove pin	A4	A4	
065	1 disc bolt	A4	A4	A4	138	1 screw	1.4305	1.4305	
067	1 security screw	A2	A2	A2	139	2 nut	A2	A2	
073*	1 o-ring	NBR	FPM	PTFE	141	1 bolt	1.4305	1.4305	
074*	1 disc plate	1.4571	1.4571	1.4571	142	2 stop washer	A2	A2	
080	1 spindle	1.4104	1.4571	1.4571	on request				
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 drainage screw	A4	A4	A4
082	1 springplate, upper	1.0718	1.4305	1.4305	049**	1 packing ring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 springplate, lower	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305	
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4305					

r_engl 02/07

* expendable parts

Robinex AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

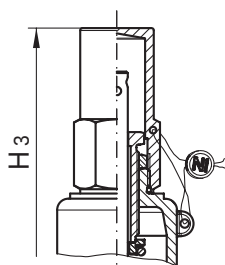
für Dämpfe und Gase mit geschlossener Haube
for steam and gases in closed completion

Typ 33

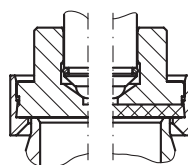
Typ 33.1: Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619

Typ 33.2: Wst. / Material 1.4571, 1.4581 / 1.4581

Typ 33.7: Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



Kopf C / head C
gasdichte Kappe
gastight cap



metallisch dichtend / metal seated
weich dichtend / soft seated

Verwendung / Use

Betriebstemperatur / operating temperature

Kegel metallisch dichtend / disc metal seated

Typ 33.1 BG II - IV: -10°C bis / to 350°C

Typ 33.2 BG II - IV: -60°C bis / to 350°C (400°C¹⁾)

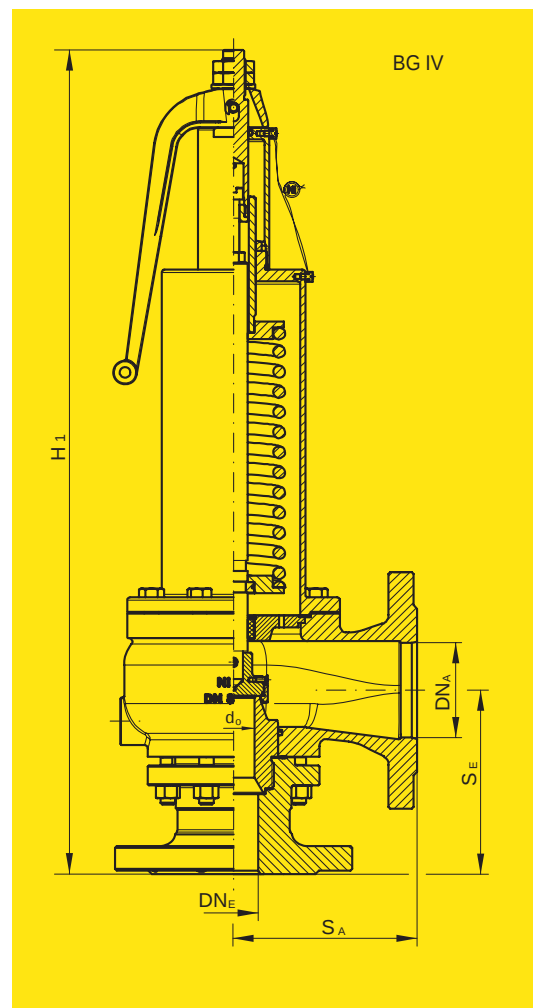
Typ 33.7 BG II - IV: -200°C bis / to 280°C (300°C¹⁾)

Kegel weich dichtend / disc soft seated

siehe techn. Anhang: KWD-1 / see techn. appendix: KWD-1

Einbaulage: senkrecht

Installation position: vertical



Kopf A, gasdicht mit Lüftehebel
head A, gastight with lifting lever

BG Size	Eintritt Inlet (DIN / ANSI)					Austritt Outlet (DIN / ANSI)				Baumaße Dimensions		Ausflussziffer Coefficient		Ansprechdruck Set pressure		Gewicht Weight
	DN _E / NPS	PN _E / [bar]	d _o	S _E ²⁾	DN _A / NPS	PN _A / [bar]	S _A ²⁾	H ₁	H ₃	α _d max	α _d	p _{min}	p _{max}	[kg]		
	[mm]	class	[mm]	[mm]	[mm]	class	[mm]	[mm]	[mm]			[bar(g)]	[bar(g)]			
II	15	1/2	16-63	12,5	105	32	1¼	16-40	105	395	375	0,3	4,0	120	9,6	
	20	3/4	150-600	16	115	40	1½	115	115	405	385		0,2	40	10,0	
	20	3/4		20	115	40	1½						0,3	40		
III	25	1	16-63	20	125	50	2	16-40	125	450	430	0,5 0,15	0,2	40	15,0	
	32	1¼	150-600	25	145	65	2½	150-300	145	470	450		0,2	40	19,3	
IV	40	1½	16-63	32	155	80	3	16-40	155	700	620	0,5 0,3	0,2	40	36,8	
	50	2	150-600	40	175	100	4	150	175	730	650		0,2	40	40,5	

1)

Höhere Temperaturen auf Anfrage / higher temperatures on request

2)

Maß gilt bis PN 40 gilt DIN 3202, andere auf Anfrage /
measure only for PN 40 only DIN 3202, other on request

¹⁾ Höhere Temperaturen auf Anfrage / higher temperatures on request

²⁾ Maß gilt bis PN 40 gilt DIN 3202, andere auf Anfrage /
measure only for PN 40 only DIN 3202, other on request

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe und Gase mit geschlossener Haube
for steam and gases in closed completion

Typ 33

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Sattdampf [kg/h] / saturated steam [kg/h]

Baugröße / Size	II		III		IV	
DN Eintr. / Inlet	15	20	25	32	40	50
d _o / mm	12,5	16	20	25	32	40
α _d , max	0,50	0,75	0,74	0,79	0,67	0,64
p _e / [bar(g)]						
0,4	35	85	130	202	302	453
0,5	39	95	146	226	339	508
0,6	43	104	160	248	371	557
0,7	46	112	173	268	402	602
0,8	50	120	185	287	431	646
0,9	53	129	198	307	460	690
1,0	57	137	211	328	490	735
1,5	74	180	277	435	645	966
2,0	93	225	347	553	807	1210
2,5	111	272	419	681	973	1450
3,0	130	319	491	820	1140	1700
3,5	145	357	551	919	1270	1900
4,0	161	396	610	1020	1410	2110
4,5	176	434	669	1110	1550	2310
5	192	472	728	1210	1690	2520
6	223	548	845	1410	1960	2920
7	254	624	962	1600	2230	3330
8	285	700	1080	1800	2500	3730
9	315	775	1190	1990	2770	4130
10	346	851	1310	2190	3040	4540
12	407	1000	1540	2570	3580	5340
14	469	1150	1770	2960	4110	6140
16	530	1300	2010	3350	4650	6950
18	591	1450	2240	3730	5190	7750
20	652	1600	2470	4120	5730	8550
25	805	1980	3050	5090	7070	10500
30	959	2350	3630	6060	8420	12500
35	1110	2730	4210	7030	9770	14600
40	1270	3110	4800	8010	11100	16600

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe und Gase mit geschlossener Haube
for steam and gases in closed completion

Typ 33

Volumenstromtabelle / Discharge capacities

Luft bei 0°C [m_n^3/h] / air at 32°F [m_n^3/h]

Baugröße / Size	II		III		IV	
DN Eintr. / Inlet	15	20	25	32	40	50
d_o / mm	12,5	16	20	25	32	40
α_d , max	0,50	0,75	0,74	0,79	0,67	0,64
p_e / [bar(g)]						
0,1						
0,2	29	71	108	169	252	378
0,3	36	89	135	209	313	469
0,4	42	103	158	245	366	549
0,5	48	116	178	277	415	622
1,0	72	174	267	415	621	931
1,5	95	230	354	555	823	1230
2,0	119	289	445	709	1030	1550
2,5	144	350	540	878	1250	1870
3,0	168	413	636	1060	1470	2200
3,5	189	464	716	1190	1660	2470
4,0	210	516	795	1320	1840	2750
4,5	231	567	874	1460	2030	3020
5	252	619	954	1590	2210	3300
6	294	722	1110	1850	2580	3850
7	336	825	1270	2120	2950	4400
8	378	928	1430	2390	3310	4950
9	420	1030	1590	2650	3680	5500
10	462	1130	1750	2920	4050	6050
12	546	1340	2070	3450	4790	7150
14	630	1550	2390	3980	5530	8260
16	714	1750	2700	4510	6270	9360
18	799	1960	3020	5050	7010	10400
20	883	2170	3340	5580	7750	11600
25	1090	2690	4140	6910	9610	14300
30	1300	3210	4950	8250	11500	17100
35	1520	3730	5750	9590	13300	19900
40	1730	4250	6550	10900	15200	22700

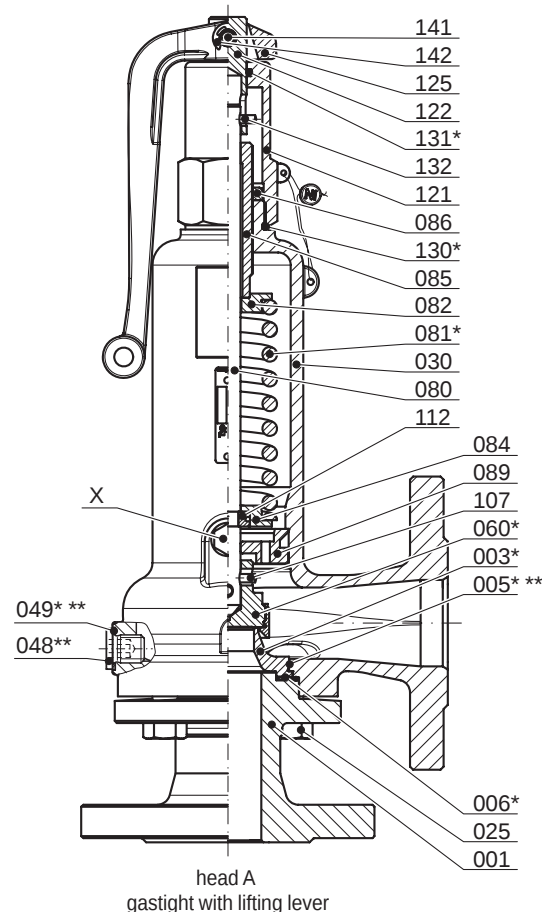
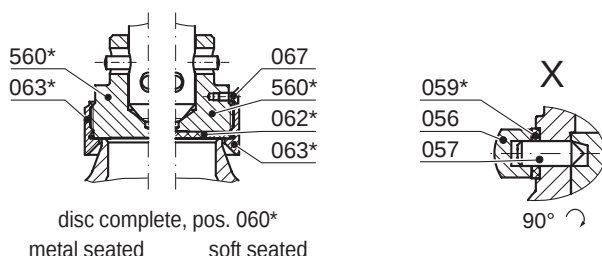
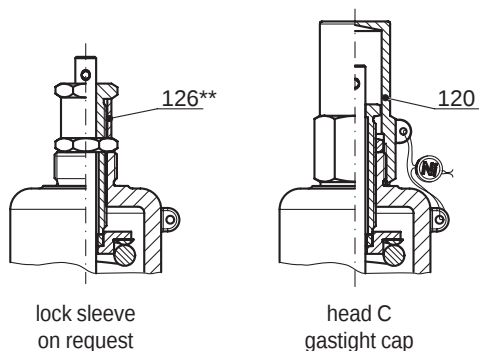
Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe und Gase mit geschlossener Haube
for steam and gases in closed completion

Typ 33

Typ 33.1 : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 33.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 33.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 15/32
DN 20/40



Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		33.1	33.2	33.7			33.1	33.2	33.7
001	1 inlet body	1.0460	1.4571	1.4571	107	1 spring pin	A2	A2	A2
003*	1 seat	1.4571 ²⁾	1.4571	1.4571	112	1 split ring	1.4305	1.4305	1.4305
006*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE		120	1 cap (only head C)	1.0718	1.4581	1.4571
025	4 screw	A4	A4	A4	121	1 lifting cap (only head A)	1.4104	1.4581	
030	1 spring bonnet	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 coupling	1.4305	1.4305	
056	2 lock nut	A2	A2	A2	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581	
057	2 screwed pin	A2	A2	A2	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
059*	2 packing ring	PTFE	PTFE	PTFE	131*	1 o-ring	NBR	FPM	
060*	1 disc, complete	1.4571	1.4571	1.4571	132	1 groove pin	A4	A4	
062*	1 soft sealing	see techn. appendic: KWD-1			141	1 bolt	1.4305	1.4305	
063*	1 disc ring	1.4571	1.4571	1.4571	142	2 stop washer	A2	A2	
067	1 security screw	A2	A2	A2		on request			
080	1 spindle	1.4104	1.4571	1.4571	005* **	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 drainage screw	A4	A4	A4
082	1 springplate, upper	1.4305	1.4305	1.4305	049* **	1 packing ring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 springplate, lower	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305	
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4305					
086	1 lock nut	1.4305	1.4305	1.4305					
089	1 guide plate	1.4571	1.4571	1.4571					

engl. 0207

* expendable parts
** optional design, on request

¹⁾ alternative 1.0619
²⁾ do 12,5 1.4104

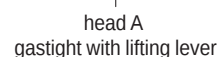
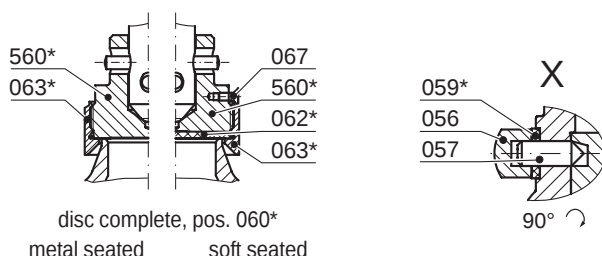
Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

Typ 33

Typ 33.1 :	Wst. / Material	1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 33.2 :	Wst. / Material	1.4571 / 1.4581
Typ 33.7 :	Wst. / Material	1.4571 / 1.4308

DN 25/50
DN 32/65



Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		33.1	33.2	33.7			33.1	33.2	33.7
001	1 inlet body	1.0460 ¹⁾	1.4571	1.4571	089	1 guide plate	1.4571	1.4571	1.4571
003*	1 seat	1.4571	1.4571	1.4571	107	1 spring pin	A2	A2	A2
006*	1 packing ring	TESNIT	BAU	PTFE	112	1 split ring	1.4305	1.4305	1.4305
008*	1 packing ring	TESNIT	BAU	PTFE	120	1 cap	1.0718	1.4581	1.4571
025	8 screw	A2	A2	A2	121	1 lifting cap	1.4104	1.4581	
030	1 spring bonnet	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 coupling	1.4305	1.4305	
056	2 lock nut	A4	A4	A4	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581	
057	2 screwed pin	A2	A2	A2	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
059*	2 packing ring	PTFE	PTFE	PTFE	131*	1 o-ring	NBR	FPM	
060*	1 disc, complete				132	1 groove pin	A4	A4	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	141	1 bolt	1.4305	1.4305	
062*	1 soft sealing	see techn. appendix: KWD-1			142	2 stop washer	A2	A2	
063*	1 disc ring	1.4571	1.4571	1.4571					
067	1 security screw	A2	A2	A2		on request			
080	1 spindle	1.4104	1.4571	1.4571					
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	005* **	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
082	1 springplate, upper	1.4305	1.4305	1.4305	048**	1 drainage screw	A4	A4	A4
084	1 springplate, lower	1.0718	1.4305	1.4305	049* **	1 packing ring	Cu	PTFE	PTFE
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4305	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305	
086	1 lock nut	1.4305	1.4305	1.4305					

1) DN 32 alternative 1.0619

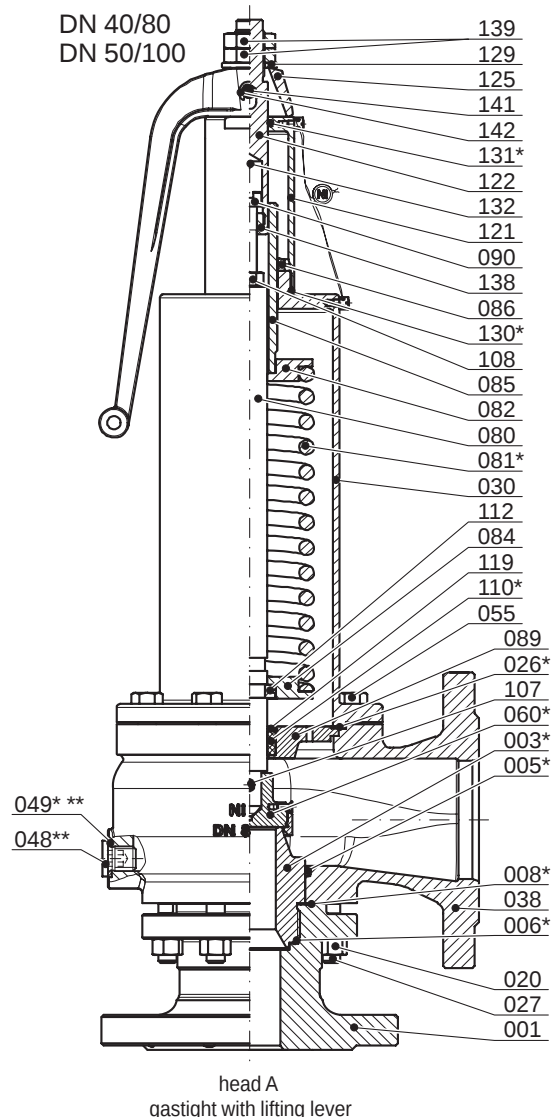
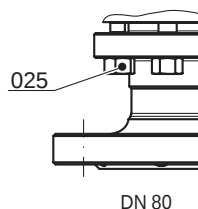
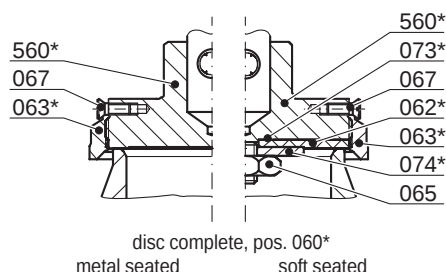
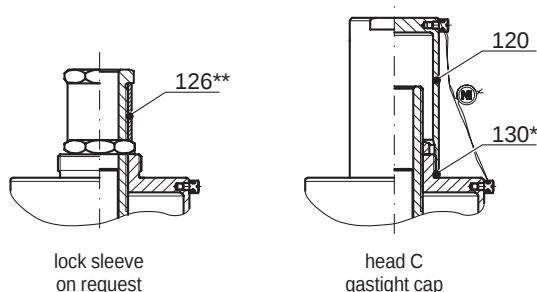
 distributed by
ROBINEX AG
SA

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe und Gase mit geschlossener Haube
for steam and gases in closed completion

Typ 33

Typ 33.1 : Wst. / Material 1.0619 / 1.0619
Typ 33.2 : Wst. / Material 1.4581 / 1.4581
Typ 33.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



Item	Description	Material			Item	Description	Material		
		33.1	33.2	33.7			33.1	33.2	33.7
001	1 inlet body	1.0619	1.4581	1.4571	086	1 lock nut	1.4305	1.4305	1.4305
003*	1 seat	1.4571	1.4571	1.4571	089	1 guide plate	1.0460	1.4571	1.4571
005*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM	090	1 screw	A2	A2	A2
006*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE		107	1 spring pin	A2	A2	A2
008*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE		108	1 nut	A2	A2	A2
020	8 nut	A2	A2	A2	110*	1 bush	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.
025	8 screw	A2	A2	A2	112	1 split ring	1.4305	1.4305	1.4305
026*	1 packing ring	TESNIT BAU	PTFE		119	1 locking ring	A2	A2	A2
027	8 stud bolt	A2	A2	A2	120	1 cap (only head C)	1.0254	1.4571	1.4571
030	1 spring bonnet	1.0254	1.4571	1.4571	121	1 lifting cap	1.0254	1.4571	
038	1 outlet body	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 coupling	1.4305	1.4305	
055	8 screw	A2	A2	A2	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581	
060*	1 disc, complete				129	1 pressure plate	A2	A2	
560*	1 disc	1.4571	1.4571	1.4571	130*	1 o-ring	NBR	FPM	EPDM
062*	1 soft sealing	see techn. appendic: KWD-1			131*	1 o-ring	NBR	FPM	
063*	1 disc ring	1.4571	1.4571	1.4571	132	1 groove pin	A4	A4	
065	1 disc bolt	A4	A4	A4	138	1 screw	1.4305	1.4305	
067	1 security screw	A2	A2	A2	139	2 nut	A2	A2	
073*	1 o-ring	NBR	FPM	PTFE	141	1 bolt	1.4305	1.4305	
074*	1 disc plate	1.4571	1.4571	1.4571	142	2 stop washer	A2	A2	
080	1 spindle	1.4104	1.4571	1.4571	on request				
081*	1 spring	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 drainage screw	A4	A4	A4
082	1 springplate, upper	1.0718	1.4305	1.4305	049**	1 packing ring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 springplate, lower	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305	
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	1.4305					

r_engl 02/07

* expendable parts

Robinex AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA